



VHF-FLUGFUNKGERÄTE
TRANSCÉPTORES VHF AIR BAND
ÉMETTEURS-RÉCEPTEURS À
BANDE VHF AVIATION
RICETRASMETTITORI BANDA
ARIA VHF

IC-A16
IC-A16E

DEUTSCH

BASIS BEDIENUNGSANLEITUNG

ESPAÑOL

MANUAL BÁSICO

FRANÇAIS

NOTICE DE BASE

ITALIANO

MANUALE BASE

Icom Inc.

FELLECS TECH

Ihr Partner für Funktechnik

www.fellecs-tech.com

inbox@fellecs-tech.com

Vielen Dank dafür, dass Sie dieses Icom-Produkt erworben haben. Dieses Produkt wurde auf der Basis der hochmodernen Technologie und Kompetenz von Icom entwickelt und gebaut. Mit der richtigen Pflege sollte dieses Produkt Ihnen viele Jahre störungsfreien Betrieb bieten.

■ Wichtig

LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN sorgfältig und vollständig durch, bevor Sie den Transceiver verwenden.

BEWAHREN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG GUT AUF — Sie enthält wichtige Hinweise für den Betrieb des IC-A16E.

Hinweise zu Einzelheiten der erweiterten Funktionen und Anweisungen finden Sie im FULL MANUAL auf der Icom-Website.

<http://www.icom.co.jp/world/support/download/manual>

■ Definitionen der Kennzeichnungen

BEGRIFF	DEFINITION
⚠ GEFAHR!	Lebensgefahr, Gefahr von schweren Verletzungen oder Explosionsgefahr.
⚠ RWARNUNG!	Es besteht die Gefahr von Verletzungen, Bränden oder elektrischen Schlägen.
ACHTUNG	Das Gerät kann beschädigt werden.
HINWEIS	Bei Nichtbeachtung werden die Geräteeigenschaften nicht vollständig. Es besteht keine Gefahr von Personenschäden, Brand oder Stromschlägen.

■ Leistungsmerkmale

- Kompatibel mit 25 kHz/8,33 kHz Kanalabstand
- Bluetooth® -Funktion zur Verbindung mit einem Funk-Headset*1
- Kompakte, wasserfeste, robuste Konstruktion (IP67/IP54*2 und MIL-STD-810-G)
- 17 Stunden Akkulaufzeit (beim BP-280)

*1 Nur für Transceiver mit eingebautem Bluetooth-Adapter.

*2 Nur wenn Akku, Antenne und Buchsenkappe angebracht sind.

Icom, Icom Inc. und das Icom-Logo sind eingetragene Warenzeichen von Icom Incorporated (Japan) in Japan, den USA, Großbritannien, Deutschland, Frankreich, Spanien, Russland, Australien, Neuseeland und/oder anderen Ländern.

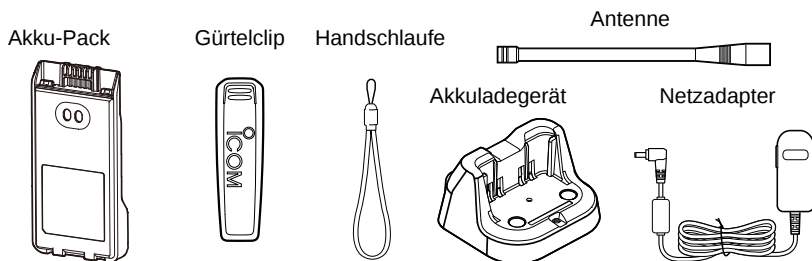
Die Wortmarke Bluetooth® und die Logos sind eingetragene Marken von Bluetooth SIG, Inc. und werden von Icom Inc. unter Lizenz verwendet.

Andere Warenzeichen und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

3M, PELTOR und WS sind Warenzeichen der 3M-Firma.

Alle anderen Produkte oder Marken sind Eigentum der entsprechenden Markeninhaber.

■ Mitgeliefertes Zubehör



HINWEIS:

- Je nach der Transceiver-Version sind einige Zubehörteile u. U. nicht im Lieferumfang enthalten oder anders geformt.
- Vergewissern Sie sich, dass beide Batterie-Schiebeverriegelungen eingerastet sind, wenn Sie den Akku-Pack oder Batteriebehälter in den Transceiver einsetzen. Beide Schiebeverriegelungen ‚klicken‘ beim Verriegeln.

■ EMPFEHLUNG

DEN TRANSCEIVER GRÜNDLICH IN EINER SCHÜSSEL MIT FRISCHWASSER REINIGEN, nachdem er Salzwasser ausgesetzt wurde, und vor der erneuten Inbetriebnahme trocknen. Andernfalls können Tasten, Schalter und Steuerteile des Transceivers durch Salzkristallisation unbedienbar werden, und/oder es kann Korrosion auf den Ladeklemmen des Akku-Packs verursacht werden.

HINWEIS: Wenn der wasserfeste Schutz des Transceivers defekt erscheint, sorgfältig mit einem weichen, befeuchteten (mit Frischwasser) Lappen reinigen und dann vor der Inbetriebnahme trocknen. Der Transceiver kann seinen wasserdichten Schutz verlieren, falls das Gehäuse, Buchsen-Kappen oder Stecker-Kappen gesprungen oder beschädigt sind, oder wenn der Transceiver fallengelassen wurde. Wenden Sie sich an Ihren Icom-Händler oder Ihren Händler für Rat.

Icom ist nicht verantwortlich für die Zerstörung, Beschädigung oder Leistung eines Icom- oder Nicht-Icom-Geräts, wenn die Fehlfunktion folgende Ursachen hat:

- Höhere Gewalt, einschließlich, aber nicht beschränkt auf, Brände, Erdbeben, Stürme, Überschwemmungen, Blitzschlag, andere Naturkatastrophen, Unruhen, Krawalle, Krieg oder radioaktive Kontamination.
- Die Verwendung von Icom-Transceivern mit jeglichen Geräten, die nicht von Icom hergestellt oder zugelassen sind.

■ Sicherheitshinweise

⚠ **GEFAHR!** Benutzen Sie Icom-Akku-Packs **NIEMALS** mit Transceivern oder Ladegeräten, die nicht von Icom stammen. Nur Icom-Akku-Packs sind für die Verwendung mit Icom-Transceivern oder zum Aufladen mit Icom-Ladegeräten getestet und zugelassen. Die Benutzung von Akku-Packs oder Ladegeräten anderer Hersteller oder gefälschter Akku-Packs oder Ladegeräte kann zu Rauchentwicklung, Feuer oder Zerplatzen führen.

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** den Transceiver zu nah am Körper halten oder so, dass Körperteile, insbesondere Gesicht und Augen, beim Senden von der Antenne berührt werden.

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** den Transceiver mit einem Kopfhörer oder anderen Audio-Zubehörteilen mit hoher Lautstärke verwenden. Durch Dauerbetrieb mit hoher Lautstärke kann ein Klingeln in Ihren Ohren verursacht werden. Verringern Sie daher die Lautstärke oder beenden Sie die Verwendung, wenn es in Ihren Ohren klingelt.

VORSICHT: Die Anschlüsse des Akkupacks **NICHT** kurzschließen. Ein Kurzschluss kann auftreten, wenn die Anschlüsse Metallgegenstände wie Schlüssel berühren, seien Sie daher vorsichtig, wenn Sie die Akku-Packs (oder den Transceiver) in Taschen und so weiter stecken. Tragen Sie sie so, dass kein Kurzschluss durch Metallgegenstände auftreten kann. Ein Kurzschluss kann nicht nur den Akku-Pack, sondern auch den Transceiver beschädigen.

VORSICHT: KEINE scharfen Reinigungsmittel wie Benzin oder Alkohol für die Reinigung verwenden. Dadurch könnten die Geräteoberflächen beschädigt werden. Wenn die Oberfläche staubig oder schmutzig wird, wischen Sie sie mit einem weichen, trockenen Tuch sauber.

VORSICHT: Stellen Sie den Transceiver **NICHT** in übermäßig staubigen Umgebungen auf. Dadurch wird der Transceiver möglicherweise beschädigt.

Stellen Sie den Transceiver **NICHT** in direktem Sonnenlicht auf oder in Bereichen außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs:
IC-A16E: -20 °C ~ +55 °C

SEIEN SIE VORSICHTIG! Der Transceiver entspricht den Erfordernissen von IP67/IP54* (IP67: Staubsicher und wasserdichter Schutz, IP54: Staubschutz und Spritzwasserschutz). Unabhängig davon, kann die Staub- und Wasserbeständigkeit nicht mehr garantiert werden, wenn der Transceiver auf den Boden fallen gelassen wurde, da dabei das Gehäuse oder die Dichtungen beschädigt werden können.

* Nur, wenn die Buchsenabdeckung oder das optionale Lautsprechermikrofon angebracht ist.

Dieser Transceiver ist **NICHT** zur Verwendung durch Laien in einer unkontrollierten Umgebung zugelassen. Dieser Transceiver darf nur für berufliche, professionelle Aufgaben verwendet werden und nur in Bereichen, in denen der Bediener des Transceivers über ausreichende Kenntnisse der korrekten Bedienung verfügt.

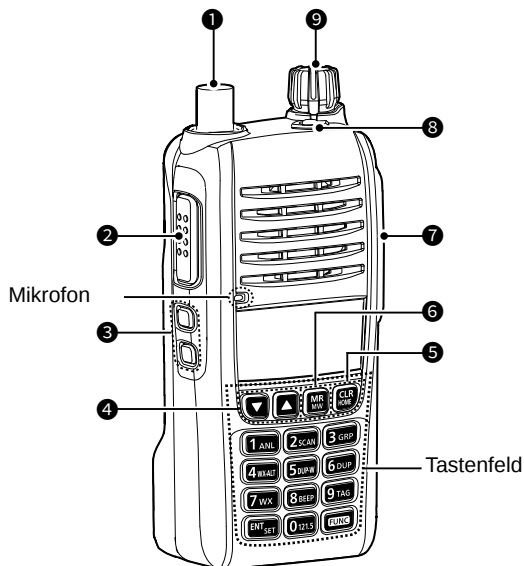
Dieses Gerät ist nicht geeignet für den Einsatz an Orten, an denen sich wahrscheinlich Kinder aufhalten.

Die detaillierte Bedienungsanleitung steht Ihnen auf unserer Webseite unter www.icom-europe.com zum Download bereit.

■ INHALTSVERZEICHNIS

■ Wichtig	1
■ Definitionen der Kennzeichnungen	1
■ Leistungsmerkmale	1
■ Mitgeliefertes Zubehör	2
■ EMPFEHLUNG	2
■ Sicherheitshinweise	3
1 BESCHREIBUNG DES BEDIENFELDS	5
■ Bedienelemente und Anschlüsse	5
■ Tastenfeld	6
■ Funktionsanzeige	7
2 LADEN DES AKKUPACKS	8
■ Batterie-Vorsichtshinweise	8
■ Sicherheitshinweise zum Laden	9
■ Akkuladegerät	10
3 EINSTELLMODUS	11
■ Verwendung des Einstellmodus	11
4 GRUNDLEGENDE BEDIENUNG	12
■ Empfangen und Senden	12
■ Auswahl der Notruffrequenz 121,5 MHz	12
5 HEADSET-ANSCHLUSS	13
■ Verwenden eines Bluetooth®-Headsets	13
■ Verwenden eines kabelgebundenen Headsets	14
6 TECHNISCHE DATEN UND OPTIONEN	15
■ Technische Daten	15
■ Zubehör	16
7 INFORMATIONEN	17
■ Kanal-ID-Liste	17
■ ÜBER CE UND FORMITÄTSERKLÄRUNG	17
■ ENTSORGUNG	17

■ Bedienelemente und Anschlüsse



1 ANTENNENANSCHLUSS

Schließen Sie die mitgelieferte Antenne an.

2 PTT-SCHALTER [PTT]

Gedrückt halten zum Senden, loslassen zum Empfangen.

3 SQUELCH-EINSTELLTASTEN [SQL▲]/[SQL▼]

Drücken, um den Squelch-Pegel anzupassen.

4 AUF/AB-TASTEN [▲]/[▼]

- Drücken zum Ändern oder Auswählen der Frequenz, des Speicherkanals, der Einstellmodus-Einstellungen und so weiter.
- Während des Scanvorgangs drücken, um die Scanrichtung zu ändern.

5 LÖSCHEN/HOME-TASTE [CLR]/[HOME]

- Zur Rückkehr in den VFO-Modus drücken.

6 SPEICHER-/SPEICHER-SCHREIBTASTE [MR]/[MW]

- Drücken Sie, um den Speicherkanalauswahlmodus aufzurufen.
- [F] drücken und anschließend diese Taste drücken, um in den Speicher-Schreibmodus zu gelangen.

7 HEADSET-BUCHSE

Verbindet ein Headset eines Drittanbieters mit dem optionalen Headset-Adapter.

8 SPERRTASTE [M-O]

- Zum Sperren des Tastenfelds drücken.
- 2 Sekunden gedrückt halten, um das Tastenfeld zu entsperren.

9 LAUTSTÄRKE-/EIN-AUS-SCHALTER [VOL]

- Drehen, um den Transceiver ein- oder auszuschalten.
- Drehen, um den Audio-Ausgangspegel zu regeln.

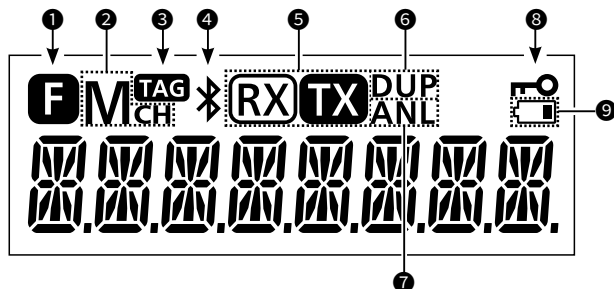
■ Tastenfeld

- Zum Einstellen der Frequenz, Auswahl eines Speicherkanals und so weiter drücken.
- [FUNC] drücken und anschließend innerhalb von 3 Sekunden eine andere Taste drücken oder gedrückt halten, um die nachfolgend aufgeführten Sekundärfunktionen zu nutzen.

TASTEN	FUNKTIONEN
[1]/[ANL] drücken	Schaltet die Automatische Rauschbegrenzung (ANL) EIN oder AUS.
[2]/[SCAN] drücken	Startet einen Suchlauf. ① Drücken Sie [CLR], um den Suchlauf zu beenden.
[3]/[GRP] drücken	Im Speichermodus in den Speicherauswahlmodus wechseln.
[8]/[BEEP] drücken	Den Tastenton EIN- oder AUS-schalten.
[9]/[TAG] drücken	Den ausgewählten Speicherkanal oder Wetterkanal* markieren oder die Markierung aufheben.
Gedrückt halten [ENT]/[SET] für 1 Sekunde	Den Einstellmodus aufrufen.
[0]/[121.5] drücken	Die Notruffrequenz auswählen.

1 BESCHREIBUNG DES BEDIENFELDS

■ Funktionsanzeige



1 FUNKTIONSSYMBOL

Wird 3 Sekunden lang angezeigt, wenn Sie [FUNC] drücken, um die einer Taste zugewiesenen Sekundärfunktionen zu nutzen.

2 SPEICHERKANAL-SYMBOL

Wird angezeigt, wenn ein Speicherkanal ausgewählt ist.

3 MARKIERUNGSSYMBOL

Wird angezeigt, wenn ein markierter Speicherkanal ausgewählt ist.

4 BLUETOOTH-SYMBOL

Wird angezeigt, wenn ein Bluetooth-Headset angeschlossen ist.

5 RX/TX-SYMBOL

Wird beim Empfangen oder Senden angezeigt.

6 DUPLEX-SYMBOL

- Wird angezeigt, wenn die Duplex-Funktion EIN-geschaltet ist.
- Blinkt während der Eingabe der Duplex-Frequenz in einen Speicherkanal.

7 SYMBOL FÜR AUTOMATISCHEN RAUSCHBEGRENZER

Wird angezeigt, wenn die automatische Rauschbegrenzer-Funktion eingeschaltet ist.

8 SPERRSYMBOL [—o]

Wird angezeigt, wenn die Sperrfunktion aktiv ist.

9 SYMBOL AKKUSTAND NIEDRIG

- Wird angezeigt, wenn der Akku geladen werden muss.
- Blinkt, wenn der Akku leer ist.

■ Batterie- Vorsichtshinweise

Die unsachgemäße Behandlung von Lithium-Ionen-Batterien kann zu folgenden Gefahren führen: Rauch, Brand oder Bersten der Batterie. Eine falsche Verwendung kann die Batterie ebenfalls beschädigen oder zur Verschlechterung der Batterieleistung führen.

⚠ **GEFAHR!** Versuchen Sie **NIEMALS**, an den Akku-Anschlüssen zu löten, und verändern Sie **NIEMALS** den Akkupack. Dadurch kann Hitze erzeugt werden und der Akku könnte bersten, Rauch könnte ausströmen oder er könnte in Brand geraten.

⚠ **GEFAHR!** **NIEMALS** dürfen Akkupacks an Orten mit Temperaturen über 60 °C abgelegt oder zurückgelassen werden. Wenn sich hohe Temperaturen in den Akkuzellen bilden, wie sie in der Nähe von Feuern oder Herden, in einem von der Sonne aufgeheizten Fahrzeug oder im direkten Sonnenlicht über längere Zeit auftreten können, könnten die Akkuzellen bersten oder in Brand geraten. Übermäßig hohe Temperaturen können außerdem die Leistung des Akkupacks beeinträchtigen oder die Lebensdauer der Akkuzellen verkürzen.

⚠ **GEFAHR!** **NIEMALS** auf den Akkupack einschlagen oder ihn anderweitig einer Stoßkraft aussetzen. Verwenden Sie den Akku-Pack nicht, wenn er schwer deformiert wurde oder heruntergefallen ist oder, wenn der Pack starkem Druck ausgesetzt wurde. Eine Beschädigung des Akkupacks ist möglicherweise nicht am Gehäuse sichtbar. Auch wenn die Oberfläche des Akkus keine Risse und keine andere Beschädigung aufweist, könnten die Zellen im Akku bersten oder in Brand geraten.

⚠ **GEFAHR!** **NIEMALS** die Akkupacks in der Nähe eines Feuers ablegen. Feuer oder Wärme könnte dazu führen, dass sie bersten oder explodieren. Entsorgen Sie gebrauchte Akkupacks gemäß den örtlichen Vorschriften.

⚠ **GEFAHR!** Lassen Sie **NIEMALS** Flüssigkeit aus dem Inneren der Batterie in Ihre Augen gelangen. Dies kann zum Erblinden führen. Spülen Sie Ihre Augen mit klarem Wasser, ohne sie dabei zu reiben, und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

⚠ **WARNUNG!** Legen Sie den Akku-Pack **NIEMALS** in eine Mikrowelle, einen Schnellkochtopf oder auf einen Induktionsherd. Dadurch könnte ein Brand oder eine Überhitzung verursacht werden oder die Akkuzellen könnten bersten.

⚠ **WARNUNG!** Lassen Sie **NIEMALS** Flüssigkeit aus dem Inneren der Batteriezellen auf Ihren Körper gelangen. Falls dies passiert, waschen Sie die betroffene Stelle sofort mit sauberem Wasser ab.

VORSICHT: Verwenden Sie den Akkupack **NICHT** weiter, wenn ein ungewöhnlicher Geruch entweicht, er sich erhitzt oder verfärbt oder verformt. Informieren Sie in solchen Fällen Ihren Händler.

VORSICHT: Setzen Sie Akku-Packs **NICHT** dem Regen, Schnee, Salzwasser oder anderen Flüssigkeiten aus. Benutzen oder laden Sie den Akkupack nicht, wenn er feucht ist. Wenn ein Akku-Pack feucht geworden ist, wischen Sie ihn immer mit einem trockenen Tuch ab, bevor Sie ihn benutzen.

VORSICHT: Verwenden Sie den Akkupack **NICHT** außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs für den Transceiver (–30 °C ~ +60 °C) oder den Akku selbst (–20 °C ~ +60 °C). Die Verwendung bei höheren oder niedrigeren Temperaturen mindert die Kapazität und verkürzt die Lebensdauer der Akkuzellen. Es kann vorkommen, dass der zulässige Betriebstemperaturbereich des Akkus größer ist als der des Funkgeräts. In diesem Fall funktioniert der Transceiver u. U. nicht richtig, weil er außerhalb seines Betriebstemperaturbereichs ist.

2 LADEN DES AKKUPACKS

■ Batterie-Vorsichtshinweise (Fortsetzung)

VORSICHT: Den Akkupack **NICHT** für längere Zeit voll geladen, vollständig entladen oder bei überhöhter Temperatur (über 50 °C) lagern. Wenn der Akkupack längere Zeit unbenutzt liegen gelassen werden muss, muss er nach dem Entladen aus dem Transceiver genommen werden. Sie können den Akkupack nutzen, bis der Kapazitätsstand bis zur Hälfte reicht, und ihn anschließend an einem kühlen und trockenen Ort im folgenden Temperaturbereich aufbewahren:

-20 °C ~ +50 °C

(innerhalb eines Monats)

-20 °C ~ +40 °C

(innerhalb von drei Monaten)

-20 °C ~ +20 °C

(innerhalb eines Jahres)

Ersetzen Sie den Akkupack etwa fünf Jahre nach dessen Herstellung **UNBEDINGT** durch einen neuen, auch wenn er noch eine Ladung hält. Das in den Akkuzellen enthaltene Material wird nach einer gewissen Zeit schwach, selbst wenn er nur wenig benutzt wird. Sie können den Akkupack etwa zwischen 300- und 500-mal aufladen. Auch wenn der Akkupack voll geladen zu sein scheint, kann sich die Betriebszeit des Transceivers in folgenden Situationen verkürzen:

- Die Herstellung des Akkupacks liegt etwa 5 Jahre zurück.
- Der Akkupack wurde wiederholt geladen.

■ Sicherheitshinweise zum Laden

⚠ **GEFAHR! NIEMALS** den Akkupack in Bereichen mit sehr hohen Temperaturen laden, wie etwa in der Nähe von Feuern oder Herden, im Inneren eines von der Sonne aufgeheizten Fahrzeugs oder im direkten Sonnenlicht. Unter solchen Umständen wird die interne Schutzschaltung des Akku-Packs aktiviert und der Ladevorgang abgebrochen.

⚠ **WARNUNG! NIEMALS** den Transceiver während eines Gewitters laden. Dabei besteht die Gefahr von elektrischem Schlag, Brand oder Beschädigung des Transceivers. Immer das Netzteil vor einem Sturm abtrennen.

⚠ **WARNUNG! Die Batterie NIEMALS** nach dem angegebenen Zeitraum im Batterieladegerät aufladen oder aufbewahren. Falls die Batterie innerhalb der vorgeschriebenen Zeit nicht vollständig geladen ist, beenden Sie das Laden der Batterie und nehmen Sie sie aus dem Ladegerät heraus. Eine Überschreitung der vorgeschriebenen Ladezeit kann zu einem Brand, einer Überhitzung oder zum Bersten der Batterie führen.

VORSICHT: Den Transceiver (Akku in den Transceiver eingesetzt) **NICHT** in das Ladegerät stecken, wenn er nass oder verschmutzt ist. Dadurch könnten die Akkuladegeräte-Anschlüsse korrodieren oder das Ladegerät beschädigt werden. Das Ladegerät ist nicht wasserdicht.

VORSICHT: Den Akkupack **NICHT** außerhalb des vorgeschriebenen Temperaturbereichs laden: 10 °C ~ 40 °C. Andernfalls verlängert sich nicht nur die Ladezeit, sondern die Batterie wird nicht vollständig aufgeladen. Beim Laden wird der Ladevorgang automatisch gestoppt, wenn die Temperatur zu einem Zeitpunkt außerhalb des angegebenen Bereichs ist.

■ Akkuladegerät

HINWEIS: Vor dem Einsetzen oder Herausnehmen des Akkupacks MÜSSEN Sie den Transceiver AUS-schalten, indem Sie den [VOL]-Regler gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis ein „Klick“-Geräusch zu hören ist.

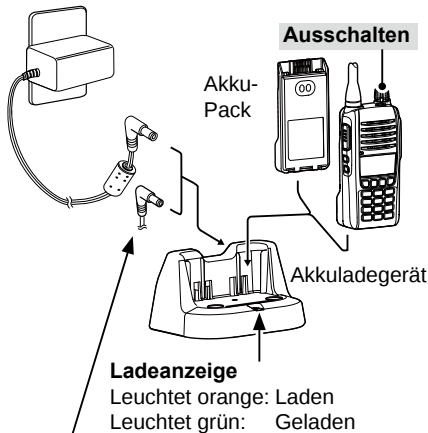
Andernfalls kann ein Defekt des Transceivers auftreten.

◇ Mitgeliefertes Ladegerät

Ladezeit:

Ca. 3,5 Stunden für das BP-280

Netzteil*



Das CP-23L (für eine 12-V-Zigarettenanzünder-Buchse) kann anstelle des Netzteils verwendet werden.

* Je nach der Transceiver-Version u. U. nicht im Lieferumfang enthalten oder anders geformt.

HINWEIS: Wenn die Ladeanzeige abwechselnd grün und orange blinkt, nehmen Sie den Akkupack bzw. den Transceiver aus dem Ladegerät und setzen Sie ihn wieder ein.

◇ Optionales MEHRFACHLADEGERÄT BC-214

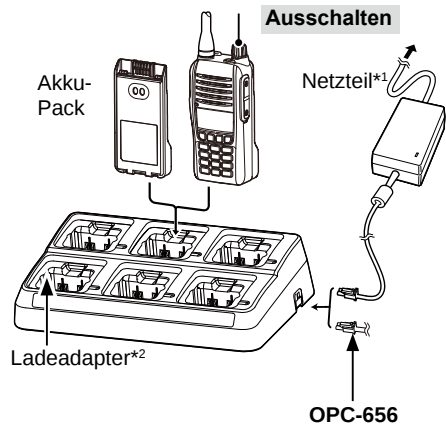
Ladezeit:

Ca. 2 bis 3 Stunden für das BP-280

Zusätzlich benötigter Artikel (separat erhältlich):

NETZGERÄT BC-157S oder das GLEICHSTROMKABEL OPC-656

VORSICHT: Bei der Verbindung des OPC-656 mit einer Stromquelle die Polarität NICHT umkehren. Dadurch wird das Akkuladegerät zerstört. Rot: ⊕, Schwarz: ⊖



An eine Gleichstromversorgung anschließen:
12 bis 16 V, mindestens 7 A
Rot: ⊕, Schwarz: ⊖

*1 Es wird ein anderer Typ oder überhaupt kein Netzgerät mitgeliefert, je nach Version des Ladegeräts.

*2 Die Form des Lade-Netzgeräts kann abweichen, je nach Version des Ladegeräts.

■ Verwendung des Einstellmodus

Sie können den Einstellmodus verwenden, um selten geänderte Werte oder Funktionen einzustellen.

1. Drücken Sie [FUNC] und halten Sie anschließend [ENT]/[SET] 1 Sekunde lang gedrückt.
 - Der Einstellmodus wird angezeigt.
2. Drücken Sie [MR]/[MW], um einen Punkt auszuwählen.
 - ① Drücken Sie [ENT]/[SET], um zur nächsten Bauebene zu gelangen, mit [CLR]/[HOME] können Sie eine Ebene zurückgehen.
3. Drücken Sie [▲] oder [▼], um eine Option auszuwählen.
4. Drücken Sie [CLR]/[HOME], um den Einstellmodus zu verlassen.

◇ Menüpunkte im Einstellmodus

PUNKT
Hintergrundbeleuchtung „LIT“
Mikrofonverstärkung „MIC“
Mikrofon-Audioeingang „MTN“
VOX-Einstellung „VOX“
VOX-Pegel „VOXL“
VOX-Verzögerung „VOXD“
TOT „TOT“
Akkuspannung „BATT“
Bluetooth-Einstellungen „BT SET“
Bluetooth „BT“
Automatisch verbinden „AT“
Verbinden/Trennen „CONNECT“ / „DISCON“
Kopplung „PAIRING“
Headset-Einstellungen „HSET“
SCO „SCO“
SP-Ausgang „SP“
Icom-Headset „ICOM HS“
Stromsparen „PSR“
PTT „PTT“
PTT-Piepton „PTTD“
Bluetooth-Adapter initialisieren „INIT BT“
CPU-Version „CPU“
Bluetooth-Adapterversion „BT“

Einzelheiten zu jedem Menüpunkt finden Sie im FULL MANUAL. Sie können das FULL MANUAL von der Icom-Webseite herunterladen.

- ① Die Menüpunkte im Einstellmodus des Transceivers können je nach der Transceiver-Version oder den Voreinstellungen abweichen. Für Einzelheiten wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

<http://www.icom.co.jp/world/support/download/manual>

■ Empfangen und Senden

◇ Einstellen der Frequenz

- ① Wenn sich der Transceiver im Speichermodus befindet, drücken Sie [CLR]/[HOME], um den Speichermodus zu verlassen.
- Stellen Sie die Frequenz mit dem Tastenfeld ein.

○ Auswählen eines Speicherkanals

1. Drücken Sie [MR]/[MW], um den Speichermodus aufzurufen.
 - „M“ wird angezeigt.
 - Die Frequenz oder der Name des Speicherkanals wird angezeigt, wenn sie eingegeben wurden.
2. Drücken Sie [▲] oder [▼], um einen Kanal auszuwählen.

TIPP: Die ausgewählte Gruppe ändern:

- ① Überzeugen Sie sich davon, dass sich der Transceiver im Speichermodus befindet.
- 1. Drücken Sie [FUNC] und anschließend [GRP].
- 2. Drücken Sie [▲] oder [▼], um eine Gruppe auszuwählen, und anschließend [ENT]/[SET].

◇ Verwendung der Automatischen Rauschbegrenzer-Funktion (ANL)

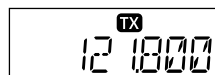
Die Funktion reduziert Rauschkomponenten im empfangenen Signal, wie jene, die durch Motorzündsysteme verursacht werden.

- Drücken Sie [FUNC] und anschließend [ANL], um die Funktion EIN- oder AUS-zuschalten.
 - „ANL“ wird angezeigt, wenn die Funktion EIN-geschaltet ist.

◇ Senden

VORSICHT: NICHT ohne eine Antenne senden.

- Halten Sie [PTT] gedrückt und sprechen Sie dann mit normaler Sprachlautstärke.
 - „TX“ wird angezeigt.

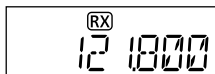


HINWEIS: Wenn der Akku erschöpft ist, ertönt ein Piepton und der Transceiver stellt das Senden ein, auch wenn Sie [PTT] weiter gedrückt halten.

◇ Empfangen

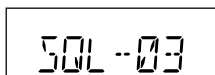
Beim Empfang eines Signals erscheint „RX“ im Display und das Audiosignal sollte zu hören sein.

- ① Drehen Sie [VOL], um den Audioausgabepegel einzustellen.



◇ Einstellen des Squelch-Pegels

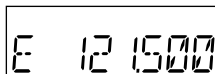
- Drücken Sie [SQL▲]/[SQL▼], um den Squelch-Pegel anzupassen, bis das Rauschen verschwindet, wenn kein Signal empfangen wird.
 - Der Squelch-Pegel wird während der Einstellung angezeigt.



■ Auswahl der Notruffrequenz 121,5 MHz

In einem Notfall können Sie die Notruffrequenz 121,5 MHz sofort auswählen.

- Drücken Sie [FUNC] und anschließend [121.5], um die Notruffrequenz auszuwählen.
 - ① Drücken Sie [CLR], um zur zuvor ausgewählten Frequenz zurückzukehren.

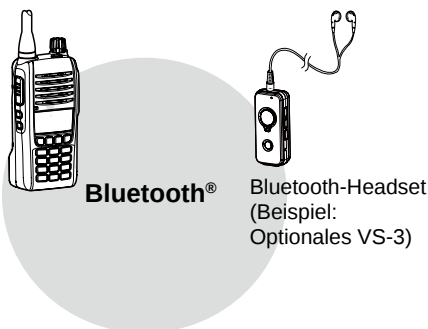


■ Verwenden eines Bluetooth®-Headsets

(Nur für Transceiver mit eingebautem Bluetooth-Adapter)

Transceiver mit eingebautem Bluetooth-Adapter können mit Bluetooth-Headsets betrieben werden.

Die Funkreichweite von Bluetooth beträgt ungefähr 10 Meter (33 ft).



HINWEIS:

- Die Funkreichweite von Bluetooth kann je nach der Umgebung variieren, in der das Gerät verwendet wird.

◇ Elektromagnetische Interferenz

Achten Sie bei der Verwendung eines Bluetooth-fähigen Geräts auf Folgendes: Bluetooth-Geräte nutzen das 2,4-GHz-Frequenzband. Dieses Frequenzband wird auch von anderen Geräten wie WLAN-fähigen Geräten, Mikrowellen, RFID-Systemen, Amateurfunkstellen usw. verwendet.

Wenn Sie dieses Gerät in der Nähe solcher Geräte verwenden, können Störungen auftreten, und es sinken womöglich die Übertragungsgeschwindigkeit und die Signalstärke.

Falls dies der Fall sein sollte, entfernen Sie sich von solchen Geräten oder schalten Sie sie zeitweise aus.

◇ Mit einem Gerät koppeln

Sie können bis zu 4 Bluetooth-Headsets mit dem Transceiver koppeln.

- ① In diesem Abschnitt wird als Beispiel beschrieben, wie Sie das Bluetooth®-Headset VS-3 koppeln.

1. EIN-schalten der Bluetooth-Funktion des Transceivers

- Drücken Sie [FUNC] und halten Sie anschließend [ENT]/[SET] 1 Sekunde lang gedrückt, um den Einstellmodus aufzurufen.
- Wählen Sie „BT SET“ und drücken Sie anschließend [ENT]/[SET].
- Wählen Sie „ON“ und drücken Sie [ENT]/[SET].

BT--ON

- Drücken Sie [CLR]/[HOME], um den Einstellmodus zu verlassen.

2. Kopplungsmodus für das VS-3 aufrufen

In der Bedienungsanleitung des VS-3 finden Sie weitere Einzelheiten.

3. Koppeln und Verbinden mit dem Bluetooth-Headset

- Drücken Sie [FUNC] und halten Sie anschließend [ENT]/[SET] 1 Sekunde lang gedrückt, um den Einstellmodus aufzurufen.
- Wählen Sie „PAIRING“ und drücken Sie [ENT]/[SET].

BT SET > PAIRING

- Der Transceiver sucht nach einem Headset.
- ① Drücken Sie [CLR], um die Suche abzubrechen.
- „SUCCESS“ und „*“ werden angezeigt, wenn das Headset oder das Gerät richtig verbunden ist.
- Drücken Sie zweimal [CLR]/[HOME], um den Einstellmodus zu verlassen.

◆ Verbindung zu einem gekoppelten Gerät trennen

Sie können die Verbindung zu einem gekoppelten Bluetooth-Gerät trennen, wenn es nicht benutzt wird.

1. Drücken Sie [FUNC] und halten Sie anschließend [ENT]/[SET] 1 Sekunde lang gedrückt, um den Einstellmodus aufzurufen.
2. Wählen Sie „DISCON“ und drücken Sie [ENT]/[SET].

BT SET > DISCON

- „SUCCESS“ wird angezeigt und die Verbindung zum Headset wird getrennt.
3. Drücken Sie zweimal [CLR]/[HOME], um den Einstellmodus zu verlassen.

◆ Ein Gerät entkoppeln

Bevor Sie ein verbundenes Headset oder Gerät entkoppeln, müssen Sie die Verbindung trennen, wie links dargestellt.

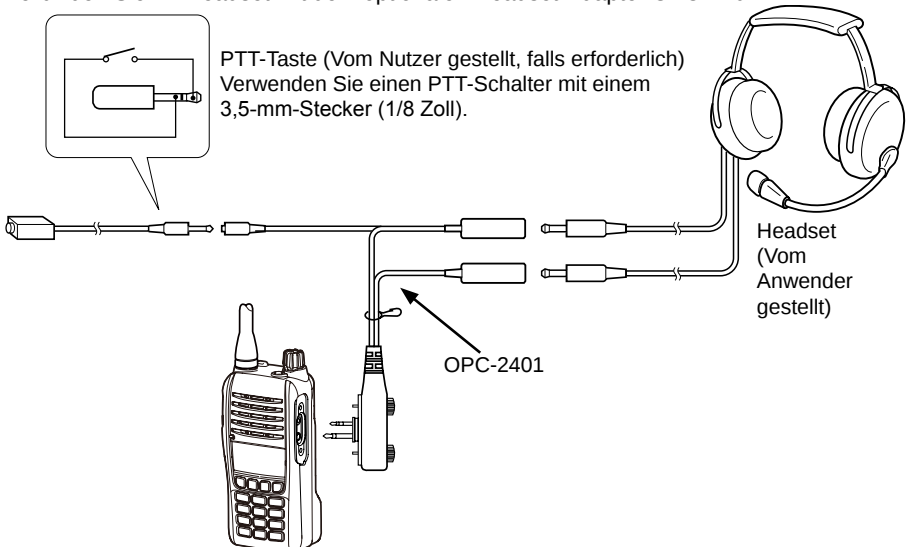
1. Drücken Sie [FUNC] und halten Sie anschließend [ENT]/[SET] 1 Sekunde lang gedrückt, um den Einstellmodus aufzurufen.
2. Wählen Sie „CONNECT“ und drücken Sie [ENT]/[SET].

BT SET > CONNECT

- Der Name eines gekoppelten Geräts wird angezeigt.
- ① Drücken Sie [MR]/[MW], um die Bluetooth-Geräteadresse anzuzeigen.
 - ① Drücken Sie [▲] oder [▼], um andere gekoppelte Headsets auszuwählen, falls erforderlich.
3. Drücken Sie [FUNC] und anschließend [CLR]/[HOME].
 - „DELETE?“ wird angezeigt.
 4. Drücken Sie [ENT]/[SET].
 5. Drücken Sie zweimal [CLR]/[HOME], um den Einstellmodus zu verlassen.

■ Verwenden eines kabelgebundenen Headsets

Verbinden Sie Ihr Headset mit dem optionalen Headset-Adapter OPC-2401.



■ Technische Daten Messungen ohne Antenne durchgeführt.

① Änderungen der technischen Daten bleiben vorbehalten.

◇ Allgemein

Frequenzbereich:	TX/RX 118,000 MHz ~ 136,99166 MHz
Kanalraster:	25 kHz/8,33 kHz
Modus:	6K00A3E/5K60A3E
Anzahl der Speicherkanäle:	200 Kanäle
Antennenimpedanz:	50 Ω Nominal
Antennenanschluss:	BNC-Typ
Stromversorgungsanforderungen:	7,2 V Gleichstrom Standard
Stromaufnahme:	Weniger als 1,8 A
Betriebstemperaturbereich:	-20 °C ~ +55 °C
Abmessungen* ¹ :	52,2 (B) × 111,8 (H) × 34,1 (T) mm
Gewicht (ungefähr):	257 g mit BP-280

◇ Sender

Ausgangsleistung:	6,0 W (PEP), 1,8 W (CW)
Modulationstiefe: (IC-A16E):	85%
Klirrfaktor:	Weniger als 10 % (bei 85 % + 3 dB Modulation)
Rauschabstand:	über 35 dB
Nebenaussendungen:	Weniger als -36 dBm* ²
Frequenzstabilität:	±1 ppm

◇ Empfänger

Empfangssystem:	Doppelwandlung Superheterodyn
Zwischenfrequenzen:	1. 46,35 MHz, 2. 450 kHz
Empfindlichkeit:	Weniger als 0 dBu (bei 12 dB SINAD mit CCITT)

Squelch-Empfindlichkeit
(Schwellenwert): Weniger als 0 dBu

Nebenaussendungs- über 70 dB

Unterdrückungsverhältnis:

Audio-Ausgangsleistung:	Int. SP 1500 mW (Typisch) bei 10 % Verzerrung an 8 Ω Last
	Ext. SP Mehr als 350 mW bei 10 % Verzerrung an 8 Ω Last

*¹ Ohne vorstehende Teile.

*² Ausgenommen bei einer Betriebsfrequenz von ±1 MHz.

■ Zubehör

◆ Akkupacks

• BP-278/BP-279/BP-280 AKKUPACKS

Akku-Pack	Stromspannung	Kapazität
BP-278	7,2-V-	1130 mAh (min.) 1190 mAh (typisch)
BP-279	7,2-V-	1485 mAh (min.) 1570 mAh (typisch)
BP-280	7,2-V-	2280 mAh (min.) 2400 mAh (typisch)

◆ Ladegeräte/Netzgeräte/Gleichstromkabel

- **BC-213 TISCHLADEGERÄT+ BC-123S NETZGERÄT**
Zum schnellen Aufladen eines einzelnen Akkupacks.
- **BC-214 MEHRFACHLADEGERÄT + BC-157S NETZGERÄT + AD-130 LADEADAPTER**
Zum schnellen Aufladen von bis zu 6 Akkupacks.
- **CP-23L ZIGARETTENANZÜNDERKABEL**
Zum Laden des Akkupacks über eine 12-V-Zigarettenanzünderbuchse.
(Verwendung mit dem BC-213)
- **OPC-515L GLEICHSTROMKABEL**
Für das Aufladen der Akkupacks mit einer 13,8-V-Gleichstromquelle statt mit dem Netzgerät. (Verwendung mit dem BC-213)
- **OPC-656 GLEICHSTROMKABEL**
Zur Verwendung mit einer 13,8-V-Stromversorgung anstelle des Netzgeräts.
(Verwendung mit dem BC-214)

◆ Sonstiges

- **FA-B02AR ANTENNE**
- **OPC-2401 HEADSET-ADAPTER**
Zum Anschließen eines kabelgebundenen Headsets an den Transceiver.
- **HM-240 LAUTSPRECHERMIKROFON**
- **MB-130 HALTERUNG FÜR LADEGERÄT**
Zur Montage des Tischladegeräts BC-213 an verschiedenen Stellen in einem Fahrzeug.
- **MB-133 GÜRTELCLIP**
- **MB-96F/MB-96FL/MB-96N GURTAUFHÄNGER**
- **VS-3 Bluetooth®-HEADSET**
Das Bluetooth-Headset mit einer [PTT]-Taste.

Über Headsets von Drittanbietern:

Icom hat die PTT-Funktion mit einigen Headsets von 3M Peltor getestet, wie z. B. dem WS-Headset XP, WS ProTac XP und WS Alert XP. (Kompatibilität nicht garantiert.)

Einige Optionen sind in bestimmten Ländern möglicherweise nicht verfügbar. Für Einzelheiten wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Alle Optionen und angegebenen technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert oder eingestellt werden.

Bei Bedarf finden Sie die aktuellsten Informationen im VOLLSTÄNDIGEN HANDBUCH. Sie können das VOLLSTÄNDIGE HANDBUCH von der Icom-Webseite herunterladen.

<http://www.icom.co.jp/world/support/download/manual>

■ Kanal-ID-Liste

- Kanalraster: 8,33 kHz

Betriebsfrequenz (MHz)	Kanal-ID (angezeigte Frequenz)
118,0000	118,005
118,0083	118,010
118,0167	118,015
118,0250	118,030
118,0333	118,035
118,0417	118,040
118,0500	118,055
118,0583	118,060
118,0667	118,065
118,0750	118,080
118,0833	118,085
118,0917	118,090
118.1000	118,105

- Kanalraster: 25 kHz (tatsächliche Frequenz wird angezeigt)

Betriebsfrequenz (MHz)	Kanal-ID (Angezeigte Frequenz)
118,0000	118,000
118,0250	118,025
118,0500	118,050
118,0750	118,075
118.1000	118,100

- ① Diese Tabellen enthalten ein Beispiel für den Bereich von 118,0000 MHz bis 118,1000 MHz. Es werden nicht alle innerhalb eines Bands vorhandenen Frequenzen angezeigt.

■ ÜBER CE UND FORMITÄTSERKLÄRUNG



Hiermit erklärt Icom Inc., dass die Versionen des IC-A16E, die das „CE“-Symbol auf dem Produkt haben,

den grundlegenden Anforderungen der Funkgeräte-Richtlinie 2014/53/EU und der Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten, 2011/65/EU, entsprechen.

Der vollständige Wortlaut der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
<http://www.icom.co.jp/world/support>

■ ENTSORGUNG



Das Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt, den zugehörigen Unterlagen oder der Verpackung weist darauf hin, dass in den Ländern der EU alle elektrischen und elektronischen Produkte, Batterien und Akkumulatoren (aufladbare Batterien) am Ende ihrer Lebensdauer bei einer benannten Sammelstelle abgegeben werden müssen. Entsorgen Sie diese Produkte nicht über den unsortierten Hausmüll. Entsorgen Sie sie entsprechend den bei Ihnen geltenden Bestimmungen.

Gracias por elegir este producto de Icom.

Este producto está diseñado con la última tecnología y capacidades de Icom. Con el cuidado adecuado, este producto le ofrecerá muchos años de funcionamiento sin problemas.

■ Importante

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES completa y detenidamente antes de utilizar el radiotransmisor.

GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES — Este manual de instrucciones contiene instrucciones de funcionamiento importantes para el IC-A16 y el IC-A16E.

Para obtener más información sobre las Características e instrucciones avanzadas consulte el FULL MANUAL en el sitio web de Icom.

<http://www.icom.co.jp/world/support/download/manual>

■ Definiciones

PALABRA	DEFINICIÓN
⚠ ¡PELIGRO!	Puede producirse la muerte, lesiones graves o una explosión.
⚠ ¡ADVERTENCIA!	Puede producirse la muerte, lesiones graves o una explosión.
PRECAUCIÓN	Se puede dañar el equipo.
NOTA	Si se ignora, solo posibilidad de inconvenientes. Sin riesgo de daños personales, incendio o choque eléctrico.

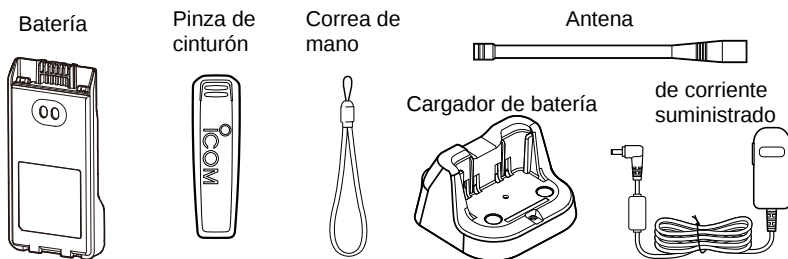
■ Características

- Compatible con espacio de canales de 25 kHz/8,33 kHz
- Función Bluetooth® que permite la conexión de su auricular inalámbrico*¹
- Diseño compacto, impermeable y duradero (IP67/IP54*² y MIL-STD-810-G)
- 17 horas de duración de la batería (Con el BP-280)

*¹ Solo para transceptores con la unidad Bluetooth incorporada.

*² Solo cuando la batería, la antena y la tapa de la clavija estén colocadas.

■ Accesorios suministrados



NOTA:

- Es posible que no se incluyan algunos accesorios o que la forma sea distinta en función de la versión del transceptor.
- Confirme que los dos cierres deslizantes de la batería están bloqueados en su lugar al conectar la batería o el portapilas al transceptor. Ambos cierres deslizantes hacen un sonido de 'clic' cuando están bloqueados.

■ RECOMENDACIÓN

LIMPIE EL RADIOTRANSMISOR A FONDO EN UN RECIPIENTE CON AGUA DULCE tras haberlo expuesto al agua salada y séquelo antes de hacerlo funcionar. De lo contrario, las teclas, los interruptores y los controladores pueden quedar inutilizables debido a la cristalización de la sal y/o los terminales de carga de la batería pueden corroerse.

NOTA: Si la protección impermeable del transceptor parece defectuosa, límpiela cuidadosamente con un paño suave y húmedo (agua dulce) y, a continuación, séquelo antes de utilizarlo. El transceptor puede perder su protección impermeable si la carcasa, el tapón de la toma o la tapa del conector están agrietados o rotos o si el radiotransmisor ha sufrido una caída. Póngase en contacto con su distribuidor Icom o el distribuidor autorizado en busca de asesoramiento.

■ Precauciones

⚠ **¡PELIGRO! NUNCA** use o cargue baterías Icom en transceptores o cargadores que no sean Icom. Únicamente las baterías Icom han sido sometidas a prueba y aprobadas para su uso con los transceptores Icom o para ser cargadas con cargadores Icom. El uso de baterías o cargadores de otros fabricantes o copias falsificadas podría causar humo, incendios o la explosión de la batería.

⚠ **¡ADVERTENCIA! NUNCA** sujete el transceptor de manera que la antena esté muy cerca o en contacto con partes expuestas del cuerpo, especialmente la cara o los ojos, mientras transmite.

⚠ **¡ADVERTENCIA! NUNCA** haga funcionar el transceptor con unos auriculares u otros accesorios de audio a un volumen muy alto. El funcionamiento continuo a gran volumen puede ocasionar pitidos en los oídos. Si oye pitidos, baje el volumen o cese el uso.

PRECAUCIÓN: NO cortocircuite los terminales de la batería. Existe el riesgo de que se produzca un cortocircuito si los terminales entran en contacto con objetos metálicos, como por ejemplo una llave; tenga cuidado al colocar las baterías (o el transceptor) en bolsos, etc. Transpórtelos de modo que no puedan sufrir cortocircuitos al entrar en contacto con objetos metálicos. Los cortocircuitos podrían dañar no solo la batería, sino también el transceptor.

PRECAUCIÓN: NO utilice disolventes agresivos como bencina o alcohol durante la limpieza. Esto podría dañar las superficies del equipo. Limpie la superficie con un paño suave y seco para eliminar el polvo y la suciedad.

PRECAUCIÓN: NO coloque ni deje el transceptor expuesto a entornos excesivamente polvorientos. Podría dañar el transceptor.

NO coloque ni deje el transceptor bajo luz solar directa o en lugares con temperaturas fuera del rango especificado:
IC-A16E: -20 °C ~ +55 °C

¡TENGA CUIDADO! El transceptor cumple con los requerimientos IP67/IP54* (IP67: Protección contra el polvo y resistente al agua, IP54: Protección contra polvo y resistencia a salpicaduras). Sin embargo, una vez el transceptor se haya caído, la resistencia al agua y al polvo no se podrá garantizar debido a que el transceptor podría presentar posibles daños tal como brechas, sello de caucho dañado, etc.

* Solo cuando la cubierta de la clavija o el micrófono altavoz opcional está instalado.

Este transceptor NO está aprobado para su uso por la población en general en un entorno no controlado. Este transceptor está restringido a un uso laboral y a actividades relacionadas con el trabajo en el que el operador del transceptor debe tener el conocimiento para su control.

Este equipo no es apto para su uso en lugares en los que pueda haber niños.

Icom, Icom Inc. y el logotipo de Icom, son marcas registradas de Icom Incorporated (Japón) en Japón, EE.UU., Reino Unido, Alemania, Francia, España, Rusia, Australia, Nueva Zelanda y otros países.

La marca y logotipos de Bluetooth® son marcas comerciales registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de tales marcas por Icom Inc. se realiza con licencia.

El resto de marcas y nombres comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

3M, PELTOR y WS son marcas comerciales de 3M Company.

El resto de productos o marcas son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de sus respectivos propietarios.

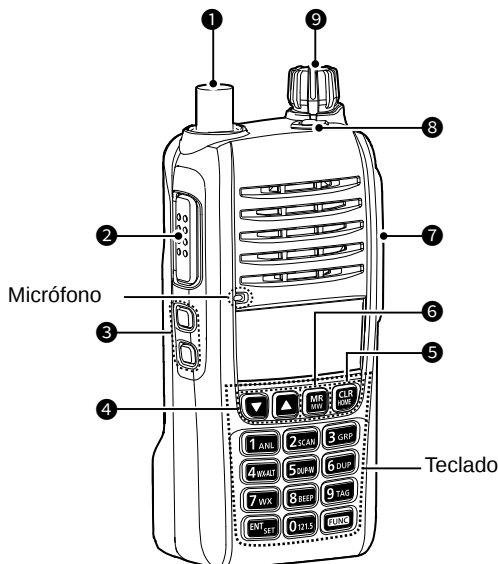
Icom no se hace responsable de la destrucción, daños o rendimiento de cualquier equipo Icom o de terceros si su funcionamiento es incorrecto a causa de:

- Fuerza mayor, incluyendo, entre otros, incendios, terremotos, tormentas, inundaciones, relámpagos u otros desastres naturales, disturbios, revueltas, guerras o contaminación radioactiva.
- El uso del transceptor de Icom con cualquier equipo que no haya sido fabricado o aprobado por Icom.

■ ÍNDICE

■ Importante	18
■ Definiciones	18
■ Características	18
■ RECOMENDACIÓN	19
■ Accesorios suministrados	19
■ Precauciones	20
1 DESCRIPCIÓN DEL PANEL	22
■ Paneles frontal, superior y lateral.....	22
■ Teclado.....	23
■ Pantalla de funciones.....	24
2 RECARGA DE LA BATERÍA	25
■ Precauciones referentes a la batería	25
■ Precauciones de carga	26
■ Cargador de batería.....	27
3 MODO SET	28
■ Uso del Modo de ajuste	28
4 FUNCIONAMIENTO BÁSICO	29
■ Recibir y transmitir	29
■ Selección de la frecuencia de emergencias de 121,5 MHz	29
5 CONEXIÓN DE AURICULARES	30
■ Uso de unos auriculares Bluetooth®.....	30
■ Uso de un auricular con cable.....	31
6 ESPECIFICACIONES Y OPCIONES.....	32
■ Especificaciones	32
■ Opciones	33
7 INFORMACIÓN.....	34
■ Lista de ID de canales.....	34
■ ACERCA DE CE Y LA DDC	34
■ DESECHO	34

■ Paneles frontal, superior y lateral



- 1 CONECTOR DE ANTENA**
Conecte la antena suministrada.
- 2 INTERRUPTOR PTT [PTT]**
Manténgalo pulsado para transmitir, suéltelo para recibir.
- 3 TECLAS DE AJUSTE DEL SILENCIADOR [SQL▲]/[SQL▼]**
Pulse para ajustar el nivel de silenciamiento.
- 4 TECLAS ARRIBA/ABAJO [▲]/[▼]**
 - Pulse para cambiar o seleccionar la frecuencia, el Canal de memoria, la configuración del modo de Ajuste, etc.
 - Durante un rastreo, pulse para cambiar la dirección de rastreo.
- 5 TECLA BORRAR/INICIO [CLR]/[HOME]**
 - Pulse para regresar al modo VFO.
- 6 TECLA DE MEMORIA/ESCRITURA DE MEMORIA [MR]/[MW]**
 - Pulse para entrar en el modo de Selección del canal de memoria.
 - Pulse [F] y, a continuación, pulse esta tecla para entrar en el modo Escritura de memoria.
- 7 CLAVIJA DE AURICULARES**
Conecta un auricular de terceros a través del adaptador de auriculares opcional.
- 8 TECLA DE BLOQUEO [⏏]**
 - Pulse para bloquear el teclado.
 - Mantenga pulsado durante 2 segundos para desbloquear el teclado.
- 9 INTERRUPTOR DE VOLUMEN/ALIMENTACIÓN [VOL]**
 - Gire para activar o desactivar el transceptor.
 - Gire para ajustar el nivel de salida del audio.

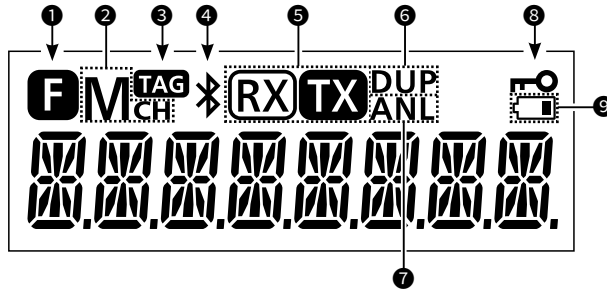
1 DESCRIPCIÓN DEL PANEL

■ Teclado

- Pulse para establecer la frecuencia, seleccionar un canal de memoria, etc.
- Pulse [FUNC] y, a continuación, pulse o mantenga pulsada otra tecla antes de que transcurran 3 segundos para utilizar las funciones secundarias indicadas a continuación.

TECLAS	FUNCIONES
Pulse [1]/[ANL]	Activa o desactiva la función Limitador de ruido automático (ANL).
Pulse [2]/[SCAN]	Inicie un escaneado. ① Pulse [CLR] para cancelar la exploración.
Pulse [3]/[GRP]	En el modo Memoria, entre en el modo Selección de la memoria.
Pulse [8]/[BEEP]	Active o desactive el pitido de la Tecla.
Pulse [9]/[TAG]	Agregue o quite la etiqueta del Canal de memoria o del Canal meteorológico seleccionado*.
Mantener pulsado [ENT]/[SET] durante 1 segundo	Acceda al modo Ajuste.
Pulse [0]/[121.5]	Seleccione la frecuencia de emergencia.

■ Pantalla de funciones



1 ICONO DE FUNCIÓN

Se muestra durante 3 segundos si pulsa [FUNC] para usar las funciones secundarias asignadas a una tecla.

2 ICONO DE CANAL DE MEMORIA

Se muestra cuando se selecciona un Canal de memoria.

3 ICONO DE ETIQUETA

Se muestra cuando se selecciona un Canal de memoria etiquetado.

4 ICONO BLUETOOTH

Se muestra cuando se conecta un auricular Bluetooth.

5 ICONO RX/TX

Se muestra durante la recepción o la transmisión.

6 ICONO DÚPLEX

- Se muestra cuando la función Dúplex está activada.
- Parpadea al introducir la frecuencia dúplex en un Canal de memoria.

7 ICONO DEL LIMITADOR DE RUIDO AUTOMÁTICO

Se muestra cuando la función Limitador de ruido automático está activada.

8 ICONO DE BLOQUEO [M-O]

Se muestra cuando la función de bloqueo está activada.

9 ICONO DE BATERÍA BAJA

- Se muestra cuando es necesario cargar.
- Parpadea cuando la batería está agotada.

■ Precauciones referentes a la batería

El uso incorrecto de las baterías de iones de litio podría provocar los siguientes peligros: humo, incendios o rotura de la batería. El mal uso también podría causar daños en la batería o una degradación en su rendimiento.

⚠ **¡PELIGRO! NUNCA** suelde los terminales de la batería **NI** modifique la batería en forma alguna. De lo contrario podría generar calor, lo que provocaría la ruptura de la batería, la emisión de humos o un incendio.

⚠ **¡PELIGRO! NUNCA** coloque ni deje la batería en áreas con temperaturas superiores a 60 °C. La acumulación de calor en las celdas de la batería, como por ejemplo al estar cerca de llamas o estufas, al dejarse en el interior de un coche al sol o en contacto directo con la luz solar, podría causar que las celdas de la batería se rompan o prendan. Las temperaturas excesivas también podrían degradar el rendimiento o acortar la vida útil de la batería.

⚠ **¡PELIGRO! NUNCA** golpee o dañe de ningún otro modo la batería. No utilice la batería si ha sido fuertemente golpeada, si ha sufrido una fuerte caída o si ha sido sometida a alta presión. Los daños de la batería podrían no ser visibles en el exterior de la carcasa. Incluso cuando la superficie de la batería no muestra fisuras u otros daños, las celdas internas podrían romperse o incendiarse.

⚠ **¡PELIGRO! NUNCA** coloque baterías cerca del fuego. El fuego o el calor podrían causar que se rompan o exploten. Deseche las baterías usadas en conformidad con las normativas locales.

⚠ **¡PELIGRO! NUNCA** permita que el líquido contenido en el interior de la batería penetre en los ojos. Esto puede provocar ceguera. Aclare los ojos con abundante agua limpia, sin frotarlos, y acuda a un médico inmediatamente.

⚠ **¡ADVERTENCIA! NUNCA** ponga la batería en un horno microondas, un contenedor de alta presión o en una cocina de inducción. Podría causar un incendio, sobrecalentamiento o la rotura de las celdas de la batería.

⚠ **¡ADVERTENCIA! NUNCA** permita que el líquido dentro de las celdas de la batería entre en contacto con su cuerpo. Si lo hace, lave la zona afectada inmediatamente con agua limpia.

PRECAUCIÓN: NO continúe usando la batería si emite olores anómalos, se calienta o si está decolorada o deformada. Si se produce cualquiera de estos incidentes, póngase en contacto con su proveedor o distribuidor Icom.

PRECAUCIÓN: NO exponga la batería a la lluvia, nieve, agua salada o cualquier otro líquido. No cargue ni utilice una batería mojada. Si la batería se moja, asegúrese de limpiarla con un paño seco antes de usarla.

PRECAUCIÓN: NO use la batería fuera del intervalo de temperaturas especificado para el transceptor (−30 °C ~ +60 °C) y la misma batería (−20 °C ~ +60 °C). Usar la batería fuera de este intervalo de temperaturas especificado reducirá el rendimiento y la vida de la celda de batería. Fíjese en que el intervalo de temperaturas de la batería excede al del transceptor. En este caso el transceptor podría no funcionar correctamente ya que estaría fuera de su rango operativo de temperatura.

■ Precauciones de carga

PRECAUCIÓN: NO deje la batería completamente cargada, completamente descargada o en un entorno con temperaturas excesivas (más de 50 °C) durante un largo período de tiempo. Si no va a usar la batería durante un largo período, deberá extraerla del transceptor después de descargarla. Use la batería hasta que la capacidad restante alcance aproximadamente la mitad, a continuación, guárdela en un lugar seguro y seco dentro de los siguientes intervalos de temperaturas:

- 20 °C ~ +50 °C
(menos de un mes)
- 20 °C ~ +40 °C
(menos de tres meses)
- 20 °C ~ +20 °C
(menos de un año)

ASEGÚRESE de sustituir la batería por una nueva aproximadamente a los cinco años de su fabricación, incluso si conserva carga. El material dentro de las celdas de la batería se debilitará transcurrido un cierto periodo de tiempo, incluso con poco uso. El número de veces aproximado que se puede cargar la batería es de entre 300 y 500. Incluso aunque la batería parezca estar cargada, el periodo operativo del transceptor puede acortarse cuando:

- Han pasado aproximadamente 5 años desde que se fabricó la batería.
- La batería se ha recargado repetidamente.

⚠ **¡PELIGRO! NUNCA** cargue la batería en áreas con temperaturas excesivas, como al estar cerca de llamas o estufas, en el interior de un coche al sol o expuesta a la luz directa del sol. En dichos entornos se activará el circuito de seguridad/protección de la batería y detendrá la carga de la batería.

⚠ **¡ADVERTENCIA! NUNCA** cargue el transceptor durante una tormenta eléctrica. Podría sufrir una descarga eléctrica, provocar un incendio o dañar el transceptor. Desconecte siempre el adaptador de alimentación antes de una tormenta.

⚠ **¡ADVERTENCIA! NUNCA** cargue o deje la batería en el cargador durante un período superior al especificado para la carga. Si la batería no se carga completamente transcurrido el tiempo especificado, deje de cargarla y retírela del cargador. Cargar la batería más tiempo del especificado podría causar un incendio, sobrecalentamiento o ruptura de la batería.

PRECAUCIÓN: NO introduzca el transceptor (batería instalada en el transceptor) en el cargador si está mojado o sucio. Esto oxidará los terminales de la batería o puede estropear el cargador. El cargador no es resistente al agua.

PRECAUCIÓN: NO cargue la batería fuera del siguiente intervalo de temperaturas: 10 °C ~ 40 °C. De otra manera, la carga llevará más tiempo y no alcanzará a una carga completa. Durante la carga, en el momento en el que la temperatura se salga de la gama especificada, la carga se detendrá automáticamente.

2 RECARGA DE LA BATERÍA

■ Cargador de batería

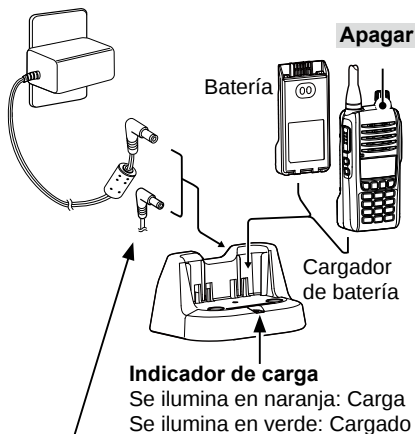
NOTA: Antes de colocar o retirar una batería, ASEGÚRESE de apagar el transceptor girando [VOL] completamente en sentido antihorario hasta que se oiga un “clic”. De lo contrario, se podría producir un mal funcionamiento del transceptor.

◇ Cargador de batería suministrado

Tiempo de carga:

Aproximadamente 3,5 horas para el BP-280

Adaptador de alimentación*



Indicador de carga

Se ilumina en naranja: Carga
Se ilumina en verde: Cargado

Se puede utilizar el CP-23L (para una toma de mechero de 12 V) en lugar del adaptador de corriente.

* No suministrado, o la forma es diferente, dependiendo de la versión del transceptor.

NOTA: Si el indicador de carga parpadea alternativamente en verde y naranja, retire la batería o el transceptor del cargador y, a continuación, vuelva a insertarlo.

◇ CARGADOR MÚLTIPLE opcional BC-214

Tiempo de carga:

Aproximadamente de 2 a 3 horas para el BP-280

Artículo adicional requerido

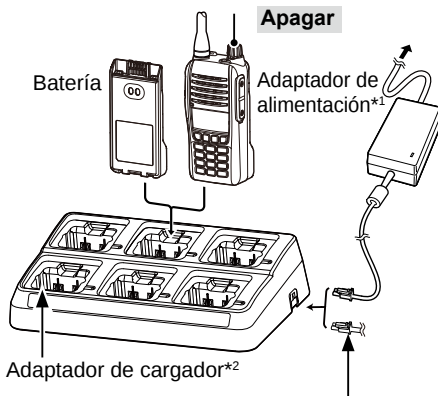
(se compra por separado):

EL ADAPTADOR DE CA BC-157S o

EL CABLE DE ALIMENTACIÓN CC OPC-656

PRECAUCIÓN: NO invierta la polaridad cuando conecte el OPC-656 a una fuente de alimentación. Esto averiará el cargador de la batería.

Rojo: ⊕, Negro: ⊖



OPC-656

Conexión a un suministro de alimentación de CC:

12 a 16 V, al menos 7 A

Rojo: ⊕, Negro: ⊖

*1 En función de la versión del cargador, podría no suministrarse un adaptador de alimentación o un tipo diferente.

*2 La forma del adaptador del cargador puede variar, dependiendo de la versión del cargador.

■ Uso del Modo de ajuste

Puede utilizar el modo Set para configurar los valores y ajustar las funciones que no suelen modificarse.

1. Pulse [FUNC] y, a continuación, mantenga pulsado [ENT]/[SET] durante 1 segundo.
 - Se visualiza el elemento del modo Ajuste.
2. Pulse [MR]/[MW] para seleccionar un elemento.
 - ① Pulse [ENT]/[SET] para ir al siguiente nivel del árbol, retroceda un nivel pulsando [CLR]/[HOME].
3. Pulse [▲] o [▼] para seleccionar un elemento.
4. Pulse [CLR]/[HOME] para salir del Modo de ajuste.

◇ Elementos del modo Ajuste

ELEMENTO
Retroiluminación "L I T"
Ganancia del micrófono "MIC"
Entrada del audio del micrófono "M I N"
Ajuste de VOX "V O X"
Nivel de VOX "V O X L"
Retraso de VOX "V O X D"
TOT "T O T"
Tensión de la batería "B A T T"
Configuración de Bluetooth "B T S E T"
Bluetooth "B T"
Conexión automática "A T"
Conectar/Desconectar "C O N N E C T" / "D I S C O N"
Emparejamiento "P A I R I N G"
Ajustes de los auriculares "H S S E T"
SCO "S C O"
Salida SP "S P"
Auriculares Icom "I C O M H S"
Ahorro de energía "P S A V"
PTT "P T T"
Tono PTT "P T T D"
Iniciar la unidad Bluetooth "I N I T B T"
Versión de la CPU "C P U"
Versión de la unidad Bluetooth "B T"

Consulte el FULL MANUAL para ver los detalles de cada elemento del menú. Puede descargar el FULL MANUAL desde el sitio web de Icom.

- ① Los elementos del modo Ajuste que se encuentran en el transceptor pueden ser diferentes dependiendo de la versión del transceptor o de los ajustes previos. Consulte con su distribuidor para obtener información detallada.

■ Recibir y transmitir

◇ Ajustar la frecuencia

- ① Si el transceptor está en el modo Memoria, pulse [CLR]/[HOME] para salir del modo Memoria.
- Use el teclado para ajustar la frecuencia.

○ Selección de un canal de memoria

1. Pulse [MR]/[MW] para acceder al modo Memoria.
 - Se muestra "M_{CH}".
 - La frecuencia o el nombre del canal de memoria se muestra, si se introduce.
2. Pulse [▲] o [▼] para seleccionar un canal.

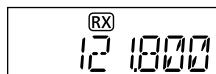
CONSEJO: Para cambiar el grupo seleccionado:

- ① Confirme que el transceptor está en el modo Memoria.
- 1. Pulse [FUNC] y, a continuación, pulse [GRP].
- 2. Pulse [▲] o [▼] para seleccionar un grupo y, a continuación, pulse [ENT]/[SET].

◇ Recepción

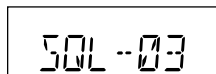
Cuando reciba una señal, "RX" se mostrará y se deberá escuchar el audio.

- ① Gire [VOL] para ajustar el nivel de salida del audio.



◇ Ajuste del nivel de silenciador

- Pulse [SQL▲]/[SQL▼] para ajustar el nivel del silenciador hasta que el ruido desaparezca cuando no se reciba ninguna señal.
- Se muestra el nivel de silenciamiento mientras lo ajusta.



◇ Uso de la función Limitador de ruido automático (ANL)

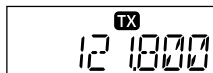
La función reduce los componentes de ruido en la señal recibida, como los causados por los sistemas de encendido del motor.

- Pulse [FUNC] y, a continuación, pulse [ANL] para activar o desactivar la función.
 - "ANL" se mostrará mientras la función esté activada.

◇ Transmisión

PRECAUCIÓN: NO transmita sin una antena.

- Mantenga pulsado [PTT] y hable con un nivel de voz normal.
 - Se muestra "TX".

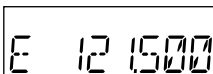


NOTA: Cuando se agota la batería, suena un pitido y el transceptor deja de transmitir, incluso si mantiene pulsado [PTT].

■ Selección de la frecuencia de emergencias de 121,5 MHz

En caso de emergencia, puede seleccionar inmediatamente la frecuencia de emergencia 121,5 MHz.

- Pulse [FUNC] y, a continuación, pulse [121.5] para seleccionar la frecuencia de emergencia.
- ① Pulse [CLR] para volver a la frecuencia seleccionada anteriormente.

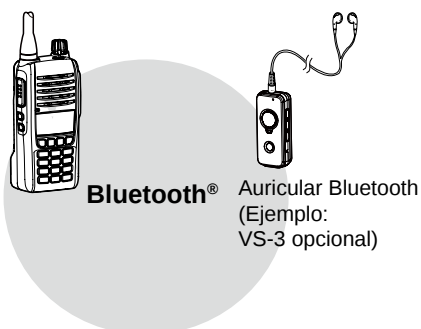


■ Uso de unos auriculares Bluetooth®

(Solo para transceptores con la unidad Bluetooth incorporada)

Los transceptores con la unidad Bluetooth incorporada pueden funcionar con auriculares Bluetooth.

El rango de comunicación de Bluetooth es aproximadamente de unos 10 metros (33 pies).



NOTA:

- El rango de comunicación Bluetooth puede variar en función del entorno en el que utiliza el dispositivo.

◆ Interferencias electromagnéticas

Cuando utilice un dispositivo Bluetooth, preste atención a lo siguiente:

Los dispositivos Bluetooth funcionan en la banda de 2,4 GHz. La banda de 2,4 GHz la utilizan también otros dispositivos, como los productos LAN inalámbricos, hornos microondas, sistemas RFID, estaciones de radioaficionados, etc.

Al usar este dispositivo cerca de dichos dispositivos, pueden producirse interferencias, lo que provocaría una reducción en la velocidad de comunicación, así como una conexión inestable.

En tales casos, utilice este dispositivo alejado de los otros, o deje de usar los otros dispositivos.

◆ Emparejado con un dispositivo

Puede emparejar un máximo de 4 auriculares Bluetooth al transceptor.

- ① Estas instrucciones describen el emparejado con los auriculares Bluetooth® VS-3 como ejemplo.

1. Encender la función Bluetooth del transceptor

1. Pulse [FUNC] y, a continuación, mantenga pulsado [ENT]/[SET] durante 1 segundo para acceder al modo Ajuste.
2. Seleccione "BT SET" y, a continuación, pulse [ENT]/[SET].
3. Seleccione "ON" y, a continuación, pulse [ENT]/[SET].

BT -- ON

4. Pulse [CLR]/[HOME] para salir del Modo de ajuste.

2. Entrada al modo Emparejamiento del VS-3

Consulte el manual de instrucciones del VS-3 para obtener más detalles.

3. Emparejar y conectar los auriculares Bluetooth

1. Pulse [FUNC] y, a continuación, mantenga pulsado [ENT]/[SET] durante 1 segundo para acceder al modo Ajuste.
2. Seleccione "PAIRING" y, a continuación, pulse [ENT]/[SET].
BT SET > PAIRING

- El transceptor busca unos auriculares.
- ① Pulse [CLR] para cancelar la búsqueda.
- Se muestra "SUCCESS" y "❖" si el auricular o el dispositivo están correctamente conectados.
- 3. Pulse [CLR]/[HOME] dos veces para salir del Modo de ajuste.

5 CONEXIÓN DE AURICULARES

◇ Desconexión de un dispositivo emparejado

Puede desconectar un dispositivo Bluetooth emparejado si no se está utilizando.

1. Pulse [FUNC] y, a continuación, mantenga pulsado [ENT]/[SET] durante 1 segundo para acceder al modo Ajuste.
2. Seleccione "DISCON" y, a continuación, pulse [ENT]/[SET].
BT SET > DISCON
 - Se muestra "SUCCESS" y el auricular es desconectado.
3. Pulse [CLR]/[HOME] dos veces para salir del Modo de ajuste.

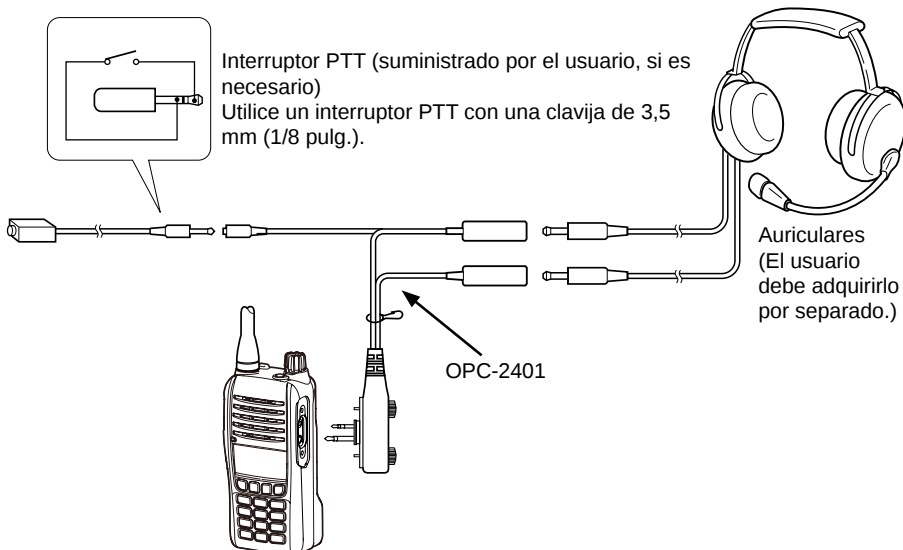
◇ Desemparejado de un dispositivo

Antes de desemparejar un auricular o dispositivo conectado, desconéctelo siguiendo los pasos que se muestran a la izquierda.

1. Pulse [FUNC] y, a continuación, mantenga pulsado [ENT]/[SET] durante 1 segundo para acceder al modo Ajuste.
2. Seleccione "CONNECT" y, a continuación, pulse [ENT]/[SET].
BT SET > CONNECT
 - Se muestra el nombre de un dispositivo emparejado.
 - ① Pulse [MR]/[MW] para mostrar la dirección del dispositivo Bluetooth.
 - ① Pulse [▲] o [▼] para seleccionar otros auriculares emparejados, si es necesario.
3. Pulse [FUNC] y, a continuación, pulse [CLR]/[HOME].
 - Se muestra "DELETE?".
4. Pulse [ENT]/[SET].
5. Pulse [CLR]/[HOME] dos veces para salir del Modo de ajuste.

■ Uso de un auricular con cable

Conecte su auricular a través del adaptador de auriculares opcional OPC-2401.



■ Especificaciones Mediciones realizadas sin una antena.

① Todas las especificaciones están sujetas a cambio sin previa notificación ni obligación.

◆ General

Intervalo de frecuencias:	TX/RX 118,000 ~ 136,99166 MHz
Espaciado de canal:	25 kHz/8,33 kHz
Modo:	6K80A3E/5K00A3E
Número de canales de memoria:	200 canales
Impedancia de la antena:	50 Ω nominal
Conector de antena:	Tipo BNC
Requisitos para la fuente de alimentación:	7,2 V CC estándar
Consumo de corriente:	Menos de 1,8 A
Intervalo de temperaturas de uso:	-20 °C ~ +55 °C
Dimensiones*1:	52,2 (an.) × 111,8 (al.) × 34,1 (pr.) mm, 2,1 (an.) × 4,4 (al.) × 1,3 (pr.) pulgadas
Peso (aproximadamente):	257 g, 9.1 oz con BP-280

◆ Transmisor

Potencia de salida:	6,0 W (PEP), 1,8 W (CW)
Profundidad de modulación:	85%
Distorsión armónica de audio:	Menos del 10% (modulación del 85 % +3 dB)
Relación de radioaficionado y ruido:	Más de 35 dB
Emisiones espurias:	Menos de -36 dBm*2
Estabilidad de frecuencia:	±1 ppm

◆ Receptor

Sistema de recepción:	Superheterodino de conversión doble
Frecuencias intermedias:	1.ª 46,35 MHz, 2.ª 450 kHz
Sensibilidad:	Menos de 0 dBu (a 12 dB SINAD con CCITT)
Sensibilidad de silenciamiento (umbral):	Menos de 0 dBu
Ratio de rechazo de respuestas espurias:	Más de 70 dB
Potencia de salida de audio:	Int. SP 1500 mW (típico) en una carga de 8 Ext. SP Más de 350 mW en una carga de 8

*1 Proyecciones no incluidas.

*2 Excepto para frecuencia de trabajo ±1 MHz.

6 ESPECIFICACIONES Y OPCIONES

■ Opciones

◇ Paquetes de batería

- Paquetes de baterías BP-278/BP-279/BP-280

Batería	Voltaje	Capacidad
BP-278	7,2 V	1130 mAh (mínimo) 1190 mAh (típico)
BP-279	7,2 V	1485 mAh (mínimo) 1570 mAh (típico)
BP-280	7,2 V	2280 mAh (mínimo) 2400 mAh (típico)

◇ Cargadores/Adaptadores/Cables CC

- CARGADOR DE ESCRITORIO **BC-213** + ADAPTADOR DE CA **BC-123S**
Para cargar una única batería rápidamente.
- CARGADOR MÚLTIPLE **BC-214** + ADAPTADOR DE CA **BC-157S** + ADAPTADOR DE CARGADOR **AD-130**
Para cargar hasta 6 baterías rápidamente.
- CABLE PARA MECHERO **CP-23L**
Utilícelo cuando carga una batería desde un enchufe de mechero de 12 V.
(Usar con el BC-213)
- CABLE DE ALIMENTACIÓN CC **OPC-515L**
Se usa al cargar baterías usando una fuente de alimentación de CC de 13,8 V en lugar del adaptador de alimentación. (Usar con el BC-213)
- CABLE DE ALIMENTACIÓN CC **OPC-656**
Úselo con una fuente de alimentación de 13,8 V en lugar del adaptador de corriente.
(Usar con el BC-214)

◇ Otros

- ANTENA **FA-B02AR**
- ADAPTADOR DE AURICULARES **OPC-2401**
Para conectar un auricular con cable al transceptor.
- MICRÓFONO ALTAVOZ **HM-240**
- SOPORTE DEL CARGADOR **MB-130**
Monta el cargador de escritorio BC-213 en una variedad de lugares en un vehículo.
- PINZA DE CINTURÓN **MB-133**
- COLGADORES DE CINTURÓN **MB-96F/MB-96FL/MB-96N**
- AURICULARES Bluetooth® **VS-3**
Auriculares Bluetooth con un interruptor [PTT].
Acerca de los auriculares Bluetooth de terceros:
Icom ha comprobado el funcionamiento PTT con algunos auriculares 3M Peltor, como WS Headset XP, WS ProTac XP y WS Alert XP. (No se garantiza la compatibilidad).
Algunas opciones pueden no estar disponibles en algunos países. Consulte con su distribuidor para obtener información detallada.
Todas las opciones y aquellas especificaciones están sujetas a cambio sin previa notificación ni obligación.
Consulte el MANUAL COMPLETO para ver la información más reciente, si es necesario.
Puede descargar el MANUAL COMPLETO desde el sitio web de Icom.
<http://www.icom.co.jp/world/support/download/manual>

■ Lista de ID de canales

- Espaciado de canal: 8,33 kHz

Frecuencia operativa (MHz)	ID de canal (frecuencia visualizada)
118,0000	118,005
118,0083	118,010
118,0167	118,015
118,0250	118,030
118,0333	118,035
118,0417	118,040
118,0500	118,055
118,0583	118,060
118,0667	118,065
118,0750	118,080
118,0833	118,085
118,0917	118,090
118,1000	118,105

- Espaciado de canal: 25 kHz (aparece la frecuencia real).

Frecuencia operativa (MHz)	ID de canal (frecuencia visualizada)
118,0000	118,000
118,0250	118,025
118,0500	118,050
118,0750	118,075
118,1000	118,100

- ① Estas tablas muestran solo el ejemplo de visualización entre 118,0000 MHz y 118,1000 MHz. No se muestran todas las frecuencias de la banda.

■ ACERCA DE CE Y LA DDC



Por el presente documento, Icom Inc. declara que las versiones del IC-A16E que tienen el símbolo

“CE” en el producto cumplen con los requisitos esenciales de la Directiva de Equipos de Radio 2014/53/UE y con la restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos de la Directiva 2011/65/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE se encuentra disponible en la siguiente dirección de Internet:
<http://www.icom.co.jp/world/>

■ DESECHO



El símbolo de reciclaje tachado en el producto, documentación o embalaje le recuerda que en la Unión Europea, todos los productos eléctricos y electrónicos, baterías y acumuladores (baterías recargables) deben llevarse a puntos de recogida concretos al final de su vida útil. No deseche estos productos con la basura doméstica no clasificada. Deséchelos de acuerdo con las normativas y leyes locales aplicables.

Merci d'avoir choisi ce produit Icom.

Cet appareil a été conçu et fabriqué avec le meilleur de la technologie et du savoir-faire Icom. Avec un bon entretien, ce produit devrait vous procurer des années de fonctionnement sans problèmes.

■ Important

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS attentivement et entièrement avant d'utiliser l'émetteur-récepteur.

CONSERVER CE MANUEL D'UTILISATION — Ce manuel d'utilisation contient des instructions importantes pour le fonctionnement des appareils IC-A16E.

Pour les fonctions et instructions avancées, voir le FULL MANUAL sur le site internet d'Icom pour plus d'informations.

<http://www.icom.co.jp/world/support/download/manual>

■ Définitions explicites

MOT	DÉFINITION
⚠ DANGER !	Risque d'accident mortel, de blessures corporelles graves ou d'explosion.
⚠ AVERTISSEMENT !	Risque de blessures corporelles, d'incendie ou de choc électrique.
ATTENTION	Risque de dégât matériel.
REMARQUE	Inconvénient seulement, en cas de nonrespect. Absence de risque de blessures corporelles, d'incendie ou de choc électrique.

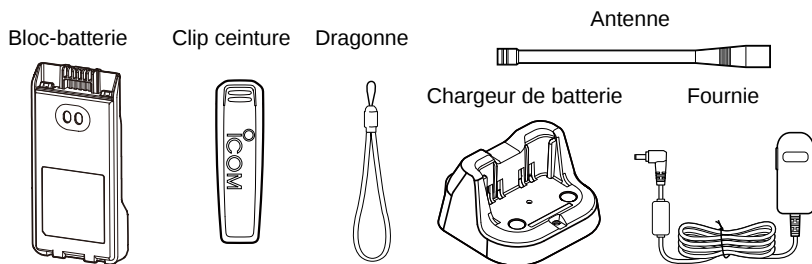
■ Caractéristiques

- Compatible espacement des canaux 25 kHz/8,33 kHz
- Fonction Bluetooth® pouvant connecter votre casque sans fil*¹
- Conception durable, compacte et étanche (IP67/IP54*² et MIL-STD-810-G)
- 17 heures d'autonomie (avec le BP-280)

*¹ Uniquement pour les émetteurs-récepteurs avec l'unité Bluetooth intégrée.

*² Uniquement lorsque la batterie, l'antenne et le cache de la prise sont fournis.

■ Accessoires fournis



REMARQUE :

- Certains accessoires ne sont pas fournis, ou ont une apparence différente, selon la version de l'émetteur-récepteur.
- Confirmer que les deux verrous coulissants de la batterie sont en place et bien verrouillés, lors de la fixation du bloc-batterie ou du boîtier pour piles sur l'émetteur-récepteur. Les deux verrous coulissants émettent un « clic » lorsqu'ils sont verrouillés.

■ RECOMMANDATION

NETTOYER SOIGNEUSEMENT L'ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR DANS UN RÉCIPIENT AVEC DE L'EAU DOUCE

après toute exposition à l'eau de mer et sécher l'appareil avant de l'utiliser de nouveau. Autrement, les touches de l'émetteur-récepteur, les commutateurs et les contrôleurs risquent de devenir inutilisables du fait de la cristallisation du sel, et/ou de la corrosion des bornes de recharge du bloc batterie.

REMARQUE : si la protection étanche de l'émetteur-récepteur semble défectueuse, la nettoyer soigneusement avec un tissu doux et humide (d'eau douce), puis la sécher avant de l'utiliser. L'émetteur-récepteur risque de perdre sa protection étanche si le boîtier, le capuchon de la prise jack, ou le couvercle du connecteur est fêlé ou cassé, ou en cas de chute de l'émetteur-récepteur. Contactez votre distributeur ou votre concessionnaire Icom pour obtenir des conseils.

■ Précautions

⚠ **DANGER!** N'utilisez JAMAIS et ne rechargez JAMAIS des blocs-batteries Icom avec des émetteurs-récepteurs non-Icom ou des chargeurs non-Icom. Seuls les blocs-batteries Icom sont testés et homologués pour être utilisés avec des émetteurs-récepteurs Icom ou pour être rechargés avec des chargeurs Icom. L'utilisation de blocs-batteries ou de chargeurs tiers ou de contrefaçon peut être à l'origine de fumées, d'incendie ou peut faire éclater la batterie.

⚠ **AVERTISSEMENT! NE JAMAIS** l'émetteur-récepteur de sorte que l'antenne soit très proche des parties exposées du corps, en particulier du visage ou des yeux, et ne les touche pas pendant la transmission.

⚠ **AVERTISSEMENT!** N'utilisez JAMAIS l'émetteur-récepteur avec un casque ou d'autres accessoires audio à des niveaux de volume élevés. Le fonctionnement continu à volume élevé peut provoquer une sonnerie dans vos oreilles. Si vous ressentez la sonnerie, réduisez le volume ou cessez d'utiliser.

ATTENTION: NE PAS court-circuiter les bornes de la batterie. Un court-circuit peut se produire si les bornes touchent des objets métalliques tels qu'une clé. Soyez donc prudent lorsque vous placez les batteries (ou l'émetteur-récepteur) dans des sacs, etc. Transportez-les de manière à ce qu'il n'y ait pas de court-circuit avec des objets métalliques. Un court-circuit peut endommager non seulement la batterie, mais également l'émetteur-récepteur.

ATTENTION: NE PAS utiliser de dissolvants agressifs tels que du Benzène ou de l'alcool lors du nettoyage, car ils endommageraient les surfaces de l'émetteur-récepteur. Si l'émetteur-récepteur est poussiéreux ou sale, nettoyez-le avec un tissu doux et sec.

ATTENTION: NE PAS placer l'émetteur-récepteur dans des environnements excessivement poussiéreux. Cela pourrait endommager l'émetteur-récepteur.

NE PAS placer ou laisser l'émetteur-récepteur en plein soleil ou dans un environnement soumis à des températures inférieures à -30°C ou supérieures à $+60^{\circ}\text{C}$.

MISE EN GARDE: L'émetteur-récepteur répond aux exigences IP67/IP54* (IP67: Protection étanche à la poussière et à l'eau, IP54: Protection contre la poussière et résistance aux éclaboussures). Cependant, une fois l'émetteur-récepteur tombé, la protection contre la poussière et la protection contre l'eau ne peuvent être garanties du fait que l'émetteur-récepteur peut être fissuré ou que le joint étanche à l'eau est endommagé, etc.

* Uniquement lorsque le cache-prise ou le microphone à haut-parleur en option est installé.

Le logo Icom, Icom Inc. et Icom sont des marques déposées de Icom Incorporated (Japon) au Japon, aux États-Unis, au Royaume-Uni, en Allemagne, en France, en Espagne, en Russie, en Australie, en Nouvelle-Zélande et/ou dans d'autres pays.

Le nom et les logos Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de ces marques par Icom Inc. fait l'objet d'une licence.

Les autres marques déposées et noms commerciaux appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

3M, PELTOR et WS sont des marques déposées de 3M Company.

Tous les autres produits ou marques sont des marques déposées ou des marques commerciales de leurs propriétaires respectifs.

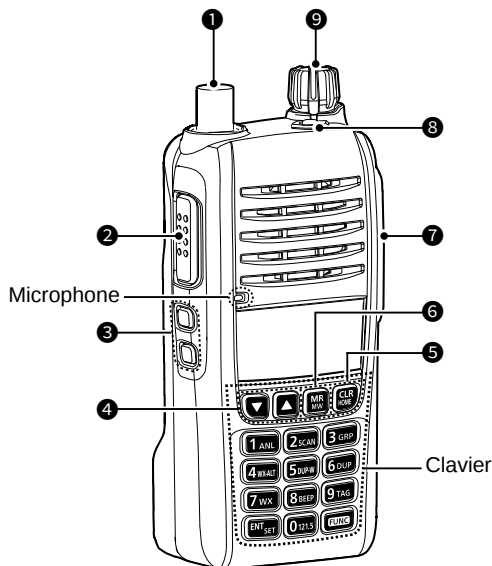
Icom n'est pas responsable de la destruction, de la détérioration ou des performances d'un équipement Icom ou non-Icom, si le dysfonctionnement survient à cause de :

- Force majeure, sans toutefois s'y limiter, les incendies, tremblements de terre, tempêtes, inondations, la foudre, d'autres catastrophes naturelles, perturbations, émeutes, guerre, ou contamination radioactive.
- L'utilisation d'un émetteur-récepteur Icom avec tout équipement non fabriqué ou approuvé par Icom.

■ TABLE DES MATIÈRES

■ Important.....	35
■ Définitions explicites.....	35
■ Caractéristiques	35
■ Accessoires fournis	36
■ RECOMMANDATION	36
■ Précautions	37
1 DESCRIPTION DU PANNEAU	39
■ Panneaux avant, supérieur et latéraux	39
■ Clavier	40
■ Afficheur	41
2 CHARGE DE LA BATTERIE	42
■ Mise en garde concernant la batterie	42
■ Mise en garde concernant la recharge.....	43
■ Chargeur de batterie	44
3 SET MODE.....	45
■ Utilisation du mode Paramétrage.....	45
4 FONCTIONS DE BASE	46
■ Émission et réception.....	46
■ Sélection de la fréquence d'urgence 121,5 MHz	46
5 BRANCHEMENT DU CASQUE.....	47
■ Utilisation d'un casque Bluetooth®	47
■ Utilisation d'un casque filaire.....	48
6 CARACTÉRISTIQUES ET OPTIONS.....	49
■ Caractéristiques	49
■ Options.....	50
7 INFORMATIONS.....	51
■ Liste ID canaux	51
■ INFORMATIONS CE ET DOC	51
■ MISE AU REBUT	51

■ Panneaux avant, supérieur et latéraux

**1 CONNECTEUR D'ANTENNE**

Connecter l'antenne fournie.

2 COMMUTATEUR PTT [PTT]

Appuyer et maintenir pour émettre, relâcher pour recevoir.

3 TOUCHES DE RÉGLAGE DE SILENCIEUX [SQL▲]/[SQL▼]

Appuyer pour régler le niveau du silencieux.

4 TOUCHES HAUT/BAS [▲]/[▼]

- Appuyer pour changer ou sélectionner la fréquence, un canal de mémoire, un mode de réglage des paramètres, et ainsi de suite.
- Lors d'un balayage, appuyer pour modifier la direction de balayage.

5 TOUCHE EFFACER/ACCUEIL [CLR]/[HOME]

- Appuyer pour revenir au mode VFO.

6 MÉMOIRE/TOUCHE D'ENREGISTREMENT EN MÉMOIRE [MR]/[MW]

- Appuyer pour saisir le mode de sélection du canal de mémoire.
- Appuyer sur [F], puis appuyer sur cette touche pour passer en mode d'écriture de la mémoire.

7 PRISE CASQUE

Permet de connecter un casque audio tiers grâce à l'adaptateur de casque en option.

8 TOUCHE DE VERROUILLAGE [LOCK]

- Appuyer pour verrouiller le clavier.
- Maintenir enfoncé pendant 2 seconde pour déverrouiller le clavier.

9 COMMUTATEUR DE VOLUME/PUISSANCE [VOL]

- Tourner pour mettre l'émetteur-récepteur en MARCHÉ ou ARRÊT.
- Tourner pour régler le niveau de sortie audio.

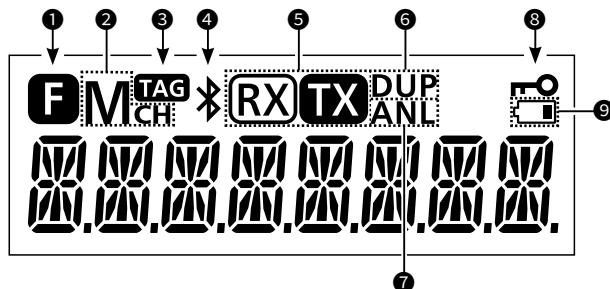
■ Clavier

- Appuyer pour régler la fréquence, sélectionner un canal de mémoire, etc.
- Appuyer sur [FUNC], puis appuyer ou maintenir enfoncée une autre touche dans les 3 secondes qui suivent pour utiliser les fonctions secondaires indiquées ci-dessous.

TOUCHES	FONCTIONS
Appuyer sur [1]/ [ANL]	Permet d'ACTIVER ou DÉACTIVER la fonction du limiteur automatique de bruit.
Appuyer sur [2]/ [SCAN]	Lancer un balayage. ① Appuyer sur la touche [CLR] pour arrêter un balayage.
Appuyer sur [3]/ [GRP]	Dans le mode mémoire, entrer en mode de sélection de mémoire.
Appuyer sur [8]/ [BEEP]	ACTIVER OU DÉACTIVER le bip de touche.
Appuyer sur [9]/ [TAG]	Déconnecter ou normaliser le canal de mémoire ou le canal météo * sélectionné.
Maintenir [ENT]/[SET] pendant 1 seconde	Entrer en mode Réglage.
Appuyer sur [0]/ [121.5]	Sélectionner la fréquence d'urgence.

1 DESCRIPTION DU PANNEAU

■ Afficheur



❶ ICÔNE DE FONCTION

S'affiche pendant 3 secondes lorsque vous appuyez sur [FUNC], pour utiliser des fonctions secondaires attribuées à la touche.

❷ ICÔNE DE CANAL DE MÉMOIRE

S'affiche lorsqu'un canal de mémoire est sélectionné.

❸ ICÔNE DE TAG

Affiché lorsque un mode de canal de mémoire marqué est sélectionné.

❹ ICÔNE BLUETOOTH

S'affiche lorsqu'un casque Bluetooth est connecté.

❺ ICÔNE RX/TX

S'affiche pendant la transmission ou la réception.

❻ ICÔNE DUPLEX

- Affiché lorsque la fonction Duplex est activée.

- Clignote pendant la saisie de la fréquence duplex dans un canal de mémoire.

❼ ICÔNE LIMITEUR AUTOMATIQUE DE BRUIT

S'affiche lorsque la fonction de limitation automatique du bruit est en MARCHE.

❽ ICÔNE DE VERROUILLAGE [🔒]

Affiché lorsque la fonction de verrouillage est en MARCHE.

❾ ICÔNE DE BATTERIE FAIBLE

- S'affiche en cas de recharge nécessaire.

- Clignote lorsque la batterie est épuisée.

■ Mise en garde concernant la batterie

Une mauvaise utilisation des batteries au Li-ion présente les risques suivants : dégagement de fumée, incendie ou éclatement de la batterie. Une mauvaise utilisation peut également endommager la batterie ou en dégrader ses performances.

⚠ **DANGER ! NE JAMAIS** souder les bornes de la batterie **NI** modifier le bloc-batterie. Ceci peut provoquer une surchauffe de la batterie, qui risque alors d'éclater, de fumer ou de prendre feu.

⚠ **DANGER ! NE JAMAIS** placer ou laisser les blocs-batteries dans des lieux dans lesquels les températures sont supérieures à 60 °C. La montée en température dans les éléments de la batterie, comme cela peut survenir à proximité de flammes ou de poêles, à l'intérieur d'un véhicule exposé au soleil, ou en plein soleil pendant de longues périodes peut détruire ou enflammer les éléments de la batterie. Les températures excessives peuvent également dégrader les performances du bloc-batterie ou réduire la durée de vie de la batterie.

⚠ **DANGER ! NE JAMAIS** cogner ou provoquer d'autres chocs sur le bloc-batterie. Ne pas utiliser un bloc-batterie qui a reçu un choc important, qui est tombé au sol ou qui a été soumis à de fortes pressions. Les dommages subis par un bloc-batterie peuvent ne pas être visibles de l'extérieur. Même si la surface de la batterie ne semble pas fissurée ou endommagée, les cellules à l'intérieur de la batterie peuvent se rompre ou prendre feu.

⚠ **DANGER ! NE JAMAIS** placer des blocs-batteries près d'un feu. La chaleur ou des flammes peuvent provoquer un éclatement ou une explosion. Mettre au rebut les blocs-batteries usagés conformément à la réglementation locale.

⚠ **DANGER ! NE JAMAIS** laisser du liquide provenant de l'intérieur de la batterie entrer en contact avec vos yeux. Cela peut causer une cécité. Rincer abondamment les yeux à l'eau courante, sans les frotter et consulter immédiatement un médecin.

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS** mettre le bloc-batterie dans un four à micro-ondes, un récipient haute-pression ou dans un appareil de cuisson à induction. Ceci peut provoquer un incendie, une surchauffe ou conduire à la rupture des cellules de la batterie.

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS** laisser du liquide provenant de l'intérieur des cellules de la batterie entrer en contact avec votre corps. Si cela se produit, rincer immédiatement avec de l'eau propre.

ATTENTION : NE PAS continuer à utiliser le bloc-batterie s'il dégage une odeur anormale, s'il surchauffe, est décoloré ou déformé. Si l'une de ces situations se produit, contacter votre revendeur ou distributeur Icom.

ATTENTION : NE PAS exposer le bloc-batterie à la pluie, à la neige, à l'eau de mer ou à tout autre liquide. Ne pas charger ou utiliser un bloc humide. Si le bloc est humide, veiller à l'essuyer avec un chiffon propre et sec avant de l'utiliser.

ATTENTION : NE PAS utiliser le bloc-batterie hors de la plage de température spécifiée pour l'émetteur-récepteur (-30 °C ~ +60 °C) et la batterie elle-même (-20 °C ~ +60 °C). L'utilisation de la batterie hors de la plage de température spécifiée réduit les performances et la longévité des cellules de la batterie. Noter que la plage de température indiquée pour la batterie peut être plus large que celle qui s'applique à l'émetteur-récepteur. En pareil cas, le fonctionnement de l'émetteur-récepteur peut être altéré par une utilisation en dehors de la plage de température de fonctionnement.

2 CHARGE DE LA BATTERIE

■ Mises en garde pour la batterie (suite)

ATTENTION : NE PAS laisser le bloc à pleine charge, entièrement déchargé, ou dans un environnement à température excessive (supérieure à 50 °C) pendant une période prolongée. Si vous prévoyez de ne pas utiliser le bloc-batterie pendant une période prolongée, retirez-le de l'émetteur-récepteur après l'avoir déchargé. Vous pouvez utiliser le bloc-batterie jusqu'à ce que la capacité se soit réduite de moitié, puis gardez-le en sécurité dans un endroit frais et sec dans la plage de températures suivante :

- 20 °C ~ +50 °C
(pendant un mois)
- 20 °C ~ +40 °C
(trois mois maximum)
- 20 °C ~ +20 °C
(un an maximum)

VEILLER à remplacer le bloc-batterie par un neuf après environ cinq ans, même s'il maintient la charge. Les matériaux présents à l'intérieur des cellules de la batterie se détériorent après un certain temps, même en cas d'utilisation réduite. L'estimation du nombre de fois que vous pouvez recharger le bloc est comprise entre 300 et 500. Même lorsque le bloc semble complètement chargé, le temps de fonctionnement de l'émetteur-récepteur peut être réduit si :

- Le bloc a été fabriqué il y a environ 5 ans.
- Le bloc a été chargé de nombreuses fois.

■ Mise en garde concernant la recharge

⚠ **DANGER ! NE JAMAIS** charger le bloc-batterie à des endroits exposés à des températures extrêmement élevées, comme à proximité de flammes ou de poêles, à l'intérieur d'un véhicule exposé au soleil, ou en plein soleil. Dans ces environnements, le circuit de sécurité/ protection à l'intérieur de la batterie peut s'activer et interrompre la recharge de la batterie.

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS** charger l'émetteur-récepteur durant un orage. Cela risquerait de provoquer un choc électrique, un incendie ou d'endommager l'émetteur-récepteur. Toujours débrancher le bloc d'alimentation avant une tempête.

⚠ **AVERTISSEMENT ! NE PAS** recharger ou laisser la batterie dans le chargeur de batterie au-delà du temps spécifié pour la charge. Si la batterie n'est pas complètement chargée pendant le temps spécifié, interrompre la recharge et retirer la batterie du chargeur de batterie. En continuant à charger la batterie au-delà du temps spécifié, vous pouvez provoquer un incendie, une surchauffe ou détériorer la batterie.

ATTENTION : NE PAS insérer l'émetteur-récepteur (batterie fixée sur l'émetteur-récepteur) dans le chargeur s'il est mouillé ou sale. Ceci peut corroder les bornes du chargeur de la batterie ou endommager le chargeur. Le chargeur n'est pas étanche.

ATTENTION : NE PAS charger le bloc-batterie en dehors de la plage de température indiquée : 10 °C ~ 40 °C. Dans le cas contraire, le temps de charge sera plus long, mais la batterie n'atteindra pas une charge complète. Pendant la charge, une fois que la température est hors de la plage spécifiée, la charge s'arrête automatiquement.

■ Chargeur de batterie

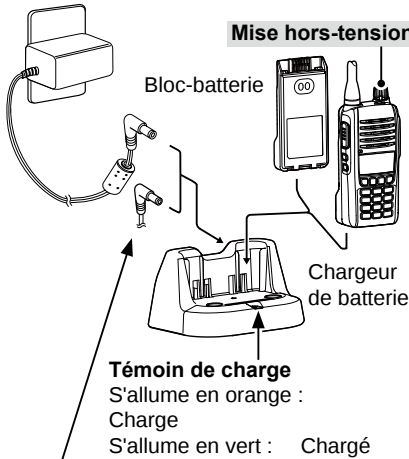
REMARQUE : Avant d'installer ou d'enlever un bloc-batterie, ASSUREZ-VOUS d'ÉTEINDRE l'émetteur-récepteur en tournant [VOL] complètement dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'il émette un « clic ». Dans le cas contraire, un dysfonctionnement de l'émetteur-récepteur peut se produire.

◇ Chargeur de batterie fourni d'origine

Temps de charge :

Environ 3,5 heures pour le BP-280

Adaptateur secteur*



Le CP-23L (pour une prise allume-cigare de 12 V) peut être utilisé à la place de l'adaptateur secteur.

* Peut ne pas être fourni d'origine, ou avoir une apparence différente, selon la version de l'émetteur-récepteur.

REMARQUE : Si le témoin de charge clignote tour à tour en vert et orange, retirez le bloc-batterie ou l'émetteur-récepteur du chargeur, puis insérez-le à nouveau.

◇ CHARGEUR MULTIPLE en option BC-214

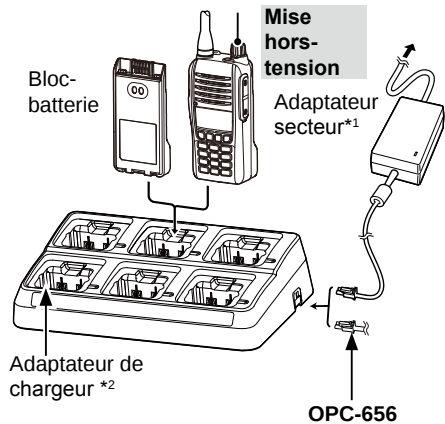
Temps de charge :

Environ 2 à 3 heures pour le BP-280

Article supplémentaire nécessaire (à acheter séparément) :

L'adaptateur CA BC-157S ou le CÂBLE D'ALIMENTATION CC OPC-656

ATTENTION : NE PAS inverser la polarité lors du raccordement du OPC-656 à une source d'alimentation. Ceci risquerait de détruire le chargeur de batterie.
Rouge : ⊕, Noir : ⊖



Brancher à une alimentation électrique CC :
12 à 16 V, au moins 7 A
Rouge : ⊕, Noir : ⊖

*1 Un autre type, ou aucun adaptateur secteur n'est fourni, en fonction de la version du chargeur.

*2 La forme de l'adaptateur du chargeur peut être différente, en fonction de la version du chargeur.

■ Utilisation du mode Paramétrage

Vous pouvez utiliser l'écran du mode Réglage pour configurer des valeurs ou des réglages de fonction rarement changés.

- Appuyez sur [FUNC], puis maintenez enfoncée la touche [ENT]/[SET] pendant 1 seconde.
 - La rubrique du mode de paramétrage s'affiche.
- Appuyer sur [MR]/[MW] pour sélectionner une rubrique.
 - Appuyer sur [ENT]/[SET] pour passer au niveau d'arborescence suivant, ou revenir au niveau précédent en appuyant sur [CLR]/[HOME].
- Appuyer sur [▲] ou [▼] pour sélectionner une option.
- Appuyer sur [CLR]/[HOME] pour sortir du mode de réglage.

◇ Rubriques du mode paramétrage

RUBRIQUE
Rétro-éclairage « L I T »
MIC gain « M I C »
Entrée audio du microphone « M I N »
Réglage VOX « V O X »
Niveau VOX « V O X L »
Délai VOX « V O X D »
TOT « T O T »
Tension de la batterie « B A T T »
Paramètres Bluetooth « B T S E T »
Bluetooth « B T »
Connexion automatique « A T »
Connecter/Déconnecter « C O N N E C T » / « D I S C O N »
Appariement « P A I R I N G »
Réglages du casque « H S S E T »
SCO « S C O »
Sortie SP « S P »
Casque Icom « I C O M H S »
Économie d'énergie « P S R V »
PTT « P T T »
Bip PTT « P T T B »
Initialiser l'unité Bluetooth « I N I T B T »
Version CPU « C P U »
Version de l'unité Bluetooth « B T »

Reportez-vous au FULL MANUAL pour en savoir plus sur chaque élément du menu. Vous pouvez télécharger le FULL MANUAL depuis le site web d'Icom.

- Les rubriques du mode de paramétrage dans l'émetteur-récepteur peuvent être différentes, selon la version de l'émetteur-récepteur ou les pré-réglages. Demandez à votre revendeur pour plus de détails.

■ Émission et réception

◇ Réglage de la fréquence

- ① Si l'émetteur-récepteur est en mode mémoire, appuyer sur [CLR]/[HOME] pour quitter le mode mémoire.
- Utiliser le clavier pour régler la fréquence.

○ Sélection d'un canal de mémoire

1. Appuyer sur la touche [MR]/[MW] pour entrer en mode mémoire.
 - « M_{CH} » s'affiche.
 - La fréquence ou le nom du canal de mémoire s'affiche, s'il/si elle est saisi(e).
2. Appuyer sur [▲] ou [▼] pour sélectionner un canal.

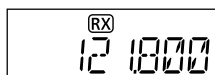
CONSEIL : Pour modifier le groupe sélectionné :

- ① Vérifier si l'émetteur-récepteur est en mode mémoire.
- 1. Appuyer sur [FUNC], puis sur [GRP].
- 2. Appuyer sur [▲] ou [▼] pour sélectionner un groupe, puis appuyer sur [ENT]/[SET].

◇ Réception

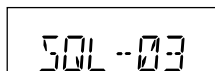
Lors de la réception d'un signal, le message « RX » s'affiche et l'appareil devrait émettre des sons.

- ① Tourner la molette [VOL] pour régler le niveau de la sortie audio.



◇ Régler le niveau du silencieux

- Appuyer sur [SQL▲]/[SQL▼] pour régler le niveau du silencieux jusqu'à ce que le bruit de fond disparaisse, lorsqu'aucun signal n'est reçu.
 - Le niveau des tonalités s'affiche pendant le réglage.



◇ Utilisation de la fonction de limiteur automatique de bruit (ANL)

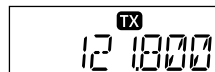
Cette fonction permet de réduire les parasites dans le signal reçu, tels que ceux provoqués par le système de démarrage du moteur.

- Appuyer sur [FUNC], puis appuyer sur [ANL] pour mettre la fonction sur MARCHE ou ARRÊT.
 - « ANL » s'affiche quand la fonction est ACTIVÉE.

◇ Émission

ATTENTION : NE PAS émettre sans antenne.

- Maintenir la touche [PTT] enfoncée, puis parler normalement.
 - « TX » s'affiche.

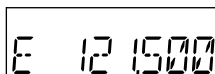


REMARQUE : Lorsque la batterie est épuisée, un bip sonore est émis et l'émetteur-récepteur cesse d'émettre, même si vous maintenez la touche [PTT] enfoncée.

■ Sélection de la fréquence d'urgence 121,5 MHz

En cas d'urgence, vous pouvez immédiatement sélectionner la fréquence d'urgence 121,5 MHz.

- Appuyer sur [FUNC], puis appuyer sur [121.5] pour sélectionner la fréquence d'urgence.
 - ① Appuyer sur [CLR] pour revenir à la fréquence sélectionnée précédemment.

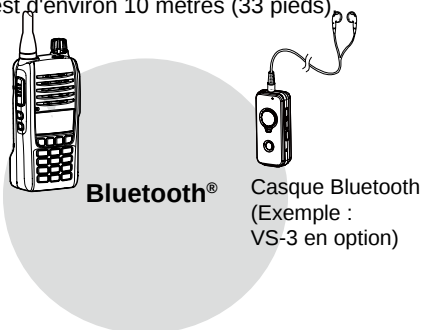


■ Utilisation d'un casque Bluetooth®

(Uniquement pour les émetteurs-récepteurs avec l'unité à Bluetooth intégré)

Les émetteurs-récepteurs équipés de l'unité Bluetooth intégrée peuvent fonctionner avec des casques Bluetooth.

La portée de communication du Bluetooth est d'environ 10 mètres (33 pieds).



REMARQUE :

- La portée de communication en Bluetooth peut varier en fonction de l'environnement dans lequel vous utilisez l'appareil.

◇ Interférence électromagnétique

Si vous utilisez un périphérique Bluetooth, n'oubliez pas les points suivants :

Les périphériques Bluetooth fonctionnent sur la bande de 2,4 GHz. Cette bande est également utilisée par d'autres périphériques, comme les produits utilisant un réseau d'accès local (LAN) sans fil, les micro-ondes, les systèmes RFID, les stations de radio amateurs, etc.

Si vous utilisez ce périphérique à proximité de tels appareils, des interférences peuvent se produire, réduisant la vitesse de communication et provoquant une connexion instable.

Dans de tels cas, utiliser ce périphérique à une certaine distance des autres appareils ou arrêter d'utiliser ces appareils.

◇ Appairage avec un périphérique

Vous pouvez appairer 4 casques Bluetooth maximum avec l'émetteur-récepteur.

- ① Les consignes suivantes permettent d'appairer un casque Bluetooth® VS-3, par exemple.

1. Activation de la fonction Bluetooth de l'émetteur-récepteur

1. Appuyer sur [FUNC], puis maintenir enfoncée la touche [ENT]/[SET] pendant 1 seconde pour entrer en mode Paramétrage.
2. Sélectionner «BT SET», puis appuyer sur [ENT]/[SET].
3. Sélectionner «ON», puis appuyer sur [ENT]/[SET].

BT--ON

4. Appuyer sur [CLR]/[HOME] pour sortir du mode de réglage.

2. Entrée en mode d'appairage VS-3

Consulter le mode d'emploi de VS-3 pour plus de détails.

3. Appairage et branchement du casque Bluetooth

1. Appuyer sur [FUNC], puis maintenir enfoncée la touche [ENT]/[SET] pendant 1 seconde pour entrer en mode Paramétrage.
2. Sélectionner «PAIRING», puis appuyer sur [ENT]/[SET].

BT SET > PAIRING

- L'émetteur-récepteur recherche un casque.
- ① Appuyer sur [CLR] pour annuler la recherche.
- «SUCCESS» et «>» s'affichent si le casque ou le périphérique est bien connecté.
- 3. Appuyer deux fois sur [CLR]/[HOME] pour sortir du mode paramétrage.

◇ Déconnexion d'un appareil couplé

Vous pouvez déconnecter le périphérique Bluetooth couplé s'il n'est pas en cours d'utilisation.

1. Appuyer sur [FUNC], puis maintenir enfoncée la touche [ENT]/[SET] pendant 1 seconde pour entrer en mode Paramétrage.
2. Sélectionner «DISCON», puis appuyer sur [ENT]/[SET].

BT SET > DISCON

- «SUCCESS» s'affiche et le casque est déconnecté.
3. Appuyer deux fois sur [CLR]/[HOME] pour sortir du mode paramétrage.

◇ Annuler le jumelage d'un appareil

Avant d'annuler le jumelage d'un casque ou périphérique connecté, déconnectez-le en suivant les étapes indiquées à gauche.

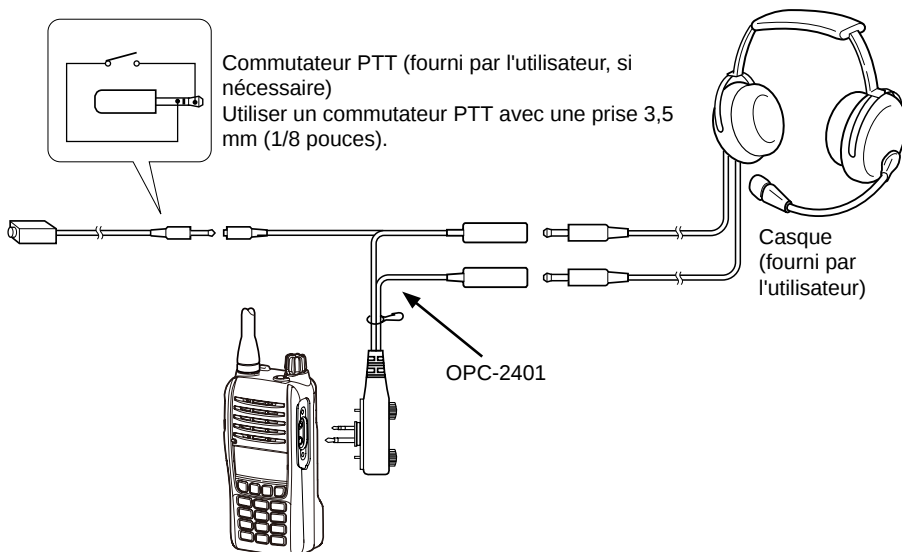
1. Appuyer sur [FUNC], puis maintenir enfoncée la touche [ENT]/[SET] pendant 1 seconde pour entrer en mode Paramétrage.
2. Sélectionner «CONNECT», puis appuyer sur [ENT]/[SET].

BT SET > CONNECT

- Le nom d'un appareil couplé s'affiche.
- ① Appuyer sur [MR]/[MW] pour afficher l'adresse de l'appareil Bluetooth.
 - ① Appuyer sur [▲] ou [▼] pour sélectionner d'autres casques audio couplés, si nécessaire.
 3. Appuyer sur [FUNC], puis sur [CLR]/[HOME].
 - «DELETE?» s'affiche.
 4. Appuyer sur [ENT]/[SET].
 5. Appuyer deux fois sur [CLR]/[HOME] pour sortir du mode paramétrage.

■ Utilisation d'un casque filaire

Branchez votre casque à l'aide de l'adaptateur pour casque OPC-2401 en option.



■ Caractéristiques Les mesures effectuées sans antenne.

① Caractéristiques sujettes à modifications sans préavis ni obligation d'information.

◇ Généralités

Plage de fréquence :	TX/RX 118,000 ~ 136,99166 MHz
Espacement des canaux :	25 kHz/8,33 kHz
Mode :	6K80A3E/5K00A3E
Nombre de canaux mémoire :	200 canaux
Impédance de l'antenne :	50 Ω nominal
Connecteur d'antenne :	Type BNC
Exigences d'alimentation électrique :	7,2 V CC standard
Consommation électrique :	Moins de 1,8 A
Plage de température de fonctionnement :	-20 °C ~ +55 °C
Dimensions* ¹ :	52,2 (L) × 111,8 (H) × 34,1 (P) mm, 2,1 (L) × 4,4 (H) × 1,3 (P) pouces
Poids (approximatif) :	257 g, 9,1 oz avec BP-280

◇ Émetteur

Puissance de sortie :	6,0 W (PEP), 1,8 W (CW)
Profondeur de modulation	85%
Distorsion de l'harmonie audio :	Moins de 10% (à une modulation de 85% +3 dB)
Rapport radioamateur et bruit :	Plus de 35 dB
Rayonnement non essentiel :	Inférieure à -36 dBm* ²
Stabilité de fréquence :	± 1 ppm

◇ Récepteur

Système de réception :	Conversion double superhétérodyne
Fréquences intermédiaires :	1ère 46,35 MHz, 2ème 450 kHz
Sensibilité :	Inférieur à 0 dBu (à 12 dB SINAD avec CCITT)
Sensibilité silencieux (Seuil) :	Moins de 0 dBu
Taux de rejet de réception non sélective :	Plus de 70 dB
Puissance de sortie de l'audio :	Int. SP 1500 mW (typique) dans une charge de 8 Ω Ext. SP Plus de 350 mW dans une charge de 8 Ω

*¹ Protubérances non incluses.

*² Sauf pour fréquence de trafic ±1 MHz.

■ Options

◇ Blocs-batteries

• BP-278/BP-279/BP-280 BLOCS-BATTERIES

Bloc-batterie	Tension	Capacité
BP-278	7,2 V	1 130 mAh (minimum) 1 190 mAh (typique)
BP-279	7,2 V	1 485 mAh (minimum) 1 570 mAh (typique)
BP-280	7,2 V	2 280 mAh (minimum) 2 400 mAh (typique)

◇ Chargeurs/Adaptateurs/Câbles CC

- **BC-213** CHARGEUR DE TABLE + **BC-123S** ADAPTATEUR C.A.
Pour charger un bloc-batterie rapidement.
- **BC-214** CHARGEUR MULTIPLE + **BC-157S** ADAPTATEUR C.A + **AD-130** ADAPTATEUR DE CHARGEUR
Pour charger un bloc-batterie ayant jusqu'à 6 batteries.
- **CP-23L** CÂBLE ALLUME-CIGARE
Utiliser lors de la charge du bloc-batterie avec une prise allume-cigare 12 V.
(À utiliser avec le BC-213)
- **OPC-515L** CÂBLE D'ALIMENTATION CC
Utilisé lors de la recharge des blocs-batteries à l'aide d'une source d'alimentation 13,8 V CC au lieu de l'adaptateur secteur. (À utiliser avec le BC-213)
- **OPC-656** CÂBLE D'ALIMENTATION CC
Utiliser avec une source d'alimentation de 13,8 V au lieu de l'adaptateur secteur. (À utiliser avec le BC-214)

◇ Autres

- **FA-B02AR** ANTENNE
- **OPC-2401** ADAPTATEUR DE CASQUE
Pour brancher un casque filaire à l'émetteur-récepteur.
- **HM-240** MICROPHONE DU HAUT-PARLEUR
- **MB-130** SUPPORT DE CHARGEUR
Permet d'installer le chargeur de table BC-213 à plusieurs endroits dans un véhicule.
- **MB-133** CLIP CEINTURE
- **MB-96F/MB-96FL/MB-96N** CROCHETS POUR CEINTURES
- **CASQUE VS-3** Bluetooth®
Casque Bluetooth avec commutateur [PTT].
À propos des casques Bluetooth d'autres fabricants :
Icom a contrôlé le fonctionnement PTT avec plusieurs casques Peltor 3M tels que le casque WS XP, WS ProTac XP et WS Alert XP. (Compatibilité non garantie.)
Certaines options peuvent être indisponibles dans certains pays. Demandez à votre revendeur pour plus de détails.
Caractéristiques et options sujettes à modifications sans préavis ni obligation d'information.
Reportez-vous au MANUEL COMPLET pour obtenir les toutes dernières informations, si nécessaire. Vous pouvez télécharger le MANUEL COMPLET depuis le site web d'Icom.
<http://www.icom.co.jp/world/support/download/manual>

■ Liste ID canaux

- Espacement des canaux : 8,33 kHz

Fréquence de trafic (MHz)	ID canal (Fréquences affichée)
118,0000	118,005
118,0083	118,010
118,0167	118,015
118,0250	118,030
118,0333	118,035
118,0417	118,040
118,0500	118,055
118,0583	118,060
118,0667	118,065
118,0750	118,080
118,0833	118,085
118,0917	118,090
118,1000	118,105

- Espacement des canaux : 25 kHz (fréquence réelle affichée)

Fréquence de trafic (MHz)	ID canal (Fréquences affichée)
118,0000	118,000
118,0250	118,025
118,0500	118,050
118,0750	118,075
118,1000	118,100

- ① Ces tableaux présentent seulement un exemple d'affichage entre 118,0000 MHz et 118,1000 MHz. Toutes les fréquences de la bande ne sont pas présentées.

■ INFORMATIONS CE ET DOC



Par la présente, Icom Inc. déclare que les versions de l'IC-A16E qui ont le symbole « CE » sur le produit

sont conformes aux exigences essentielles de la directive sur les équipements radio 2014/53/UE et à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses selon la directive sur les équipements électriques et électroniques 2011/65/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante : <http://www.icom.co.jp/world/>

■ MISE AU REBUT



Le pictogramme poubelle barrée sur notre produit, notre documentation ou nos emballages vous rappelle qu'au sein de l'Union européenne, tous

les produits électriques et électroniques, batteries et accumulateurs (batteries rechargeables) doivent être mise au rebut dans les centres de collecte indiqués à la fin de leur période de vie. Vous ne devez pas mettre au rebut ces produits avec les déchets municipaux non triés. Ils doivent être mis au rebut dans le respect de la réglementation en vigueur dans votre secteur.

Grazie per aver scelto questo prodotto Icom.

Questo prodotto è stato progettato e realizzato avvantaggiandosi della superiore capacità tecnologica e costruttiva Icom. Se trattato con la dovuta cura, questo prodotto fornirà un funzionamento corretto per diversi anni.

■ Importante

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI attentamente e completamente prima di utilizzare il ricetrasmittitore.

CONSERVARE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI — Questo manuale di istruzioni contiene importanti istruzioni sul funzionamento di IC-A16E.

Per le funzioni e le istruzioni avanzate, vedere il FULL MANUAL sul sito web Icom per i dettagli.

<http://www.icom.co.jp/world/support/download/manual>

Per usare la radio su frequenze aeronautiche occorre possedere l'abilitazione alla radiotelegrafia aeronautica (art. 162 cit. D.Lgs.) dimostrabile tramite conseguimento del "Certificato limitato di radiotelefonista per aeromobili" (RTFA) o di altro titolo equipollente rilasciato dall' ENAC o dall'Aero Club d'Italia e la licenza per stazione radio a bordo di aerei che si ottiene presentando domanda agli Ispettorati Territoriali del Ministero dello Sviluppo Economico.

■ Definizioni esplicite

PAROLA	DEFINIZIONE
⚠ PERICOLO!	Esiste possibilità di rischio mortale o di danni gravi o di esplosione.
⚠ AVVISO!	Esiste possibilità di danni personali, rischio incendio, o scarica elettrica.
ATTENZIONE	Esiste possibilità di danneggiare l'apparecchio.
NOTA	Suggerimenti per il migliore utilizzo. Nessun rischio di danni personali, incendio o scarica elettrica.

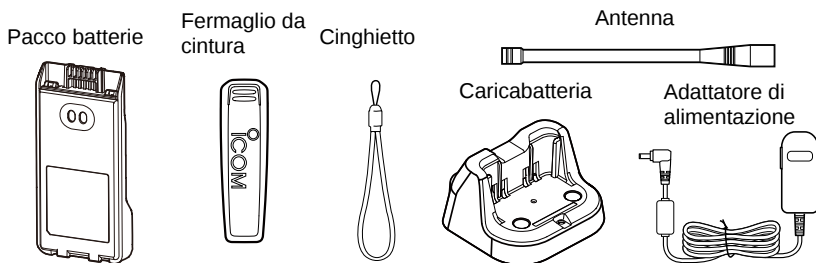
■ Caratteristiche

- Compatibile con distanza dei canali 25 kHz/8,33 kHz
- Funzione Bluetooth® che può collegare ai propri auricolari wireless*¹
- Design compatto, con resistenza all'acqua durevole (IP67/IP54*² e MIL-STD-810-G)
- Durata della batteria di 17 ore (con BP-280)

*¹ Solo per ricetrasmittitori con l'unità Bluetooth incorporata.

*² Solo quando la batteria, l'antenna e il tappo del jack sono fissati.

■ Accessori in dotazione



NOTA:

- alcuni accessori non sono in dotazione, oppure la forma è diversa, a seconda della versione del ricetrasmittitore.
- Verificare che entrambi i blocchi scorrevoli della batteria siano bloccati in posizione quando si collega il pacco batterie o l'alloggiamento batterie al ricetrasmittitore. Entrambi i blocchi scorrevoli emettono un 'clic' quando sono bloccati.

■ RACCOMANDAZIONI

PULIRE BENE IL RICETRASMETTITORE IN UN CONTENITORE CON ACQUA DOLCE

dopo averlo esposto all'acqua salata, e asciugarlo prima dell'utilizzo. Si eviterà così che i tasti, gli interruttori e i comandi del ricetrasmittitore divengano inutilizzabili a causa della formazione di cristalli di sale, e/o che i terminali di carica del pacco batterie si corrodano.

NOTA: se la protezione impermeabile del ricetrasmittitore appare difettosa, pulirla bene con un panno morbido e bagnato (di acqua dolce), e poi asciugarla prima dell'utilizzo. Il ricetrasmittitore potrebbe perdere la sua protezione impermeabile se l'involucro, il tappo del jack o il coperchio del connettore si rompono o se il ricetrasmittitore viene fatto cadere. Contattare il distributore o il rivenditore Icom per un consiglio.

■ Precauzioni

⚠ **PERICOLO! NON** usare mai i pacchi batterie Icom né caricarli con ricetrasmittitori o caricabatteria non Icom. Solo i pacchi batterie Icom sono testati e approvati per l'uso con i ricetrasmittitori Icom o per la carica con i caricabatteria Icom. L'uso di pacchi batterie di terzi, pacchi batterie o caricabatteria con marchi contraffatti può causare fumo, incendi o l'esplosione della batteria.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** tenere il ricetrasmittitore in modo che l'antenna sia molto vicina o a contatto con parti esposte del corpo, in particolare il viso o gli occhi, mentre si sta trasmettendo.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** utilizzare il ricetrasmittitore con auricolari o altri accessori audio ad alti livelli di volume. Il funzionamento continuo ad alto volume può causare ronzio nelle orecchie. Se si riscontra il ronzio, ridurre il volume o interrompere l'uso.

ATTENZIONE: NON mettere in cortocircuito i terminali del pacco batterie. Un cortocircuito può verificarsi se i terminali toccano oggetti metallici come una chiave, quindi fare attenzione quando si posizionano i pacchi batterie (o il ricetrasmittitore) nelle borse, e così via. Trasportarli in questo modo che il cortocircuito non possa verificarsi con oggetti metallici. Il cortocircuito può danneggiare non solo il pacco batterie, ma anche il ricetrasmittitore.

ATTENZIONE: NON utilizzare solventi aggressivi come benzina o alcol per la pulizia. Questo potrebbe danneggiare le superfici dell'apparecchiatura. Se la superficie è polverosa o sporca, pulirla con un panno morbido e asciutto.

ATTENZIONE: NON posizionare o lasciare il ricetrasmittitore in ambienti eccessivamente polverosi. Ciò potrebbe danneggiare il ricetrasmittitore.

NON posizionare o lasciare il ricetrasmittitore alla luce solare diretta o in aree al di fuori della gamma di temperatura specificata: IC-A16E: -20 °C ~ +55 °C

PRESTARE ATTENZIONE! II

ricetrasmittitore è conforme ai requisiti IP67/IP54* (IP67: Protezione antipolvere e impermeabile, IP54: Protezione dalla polvere e resistenza agli spruzzi). Tuttavia, in caso di caduta del ricetrasmittitore, la protezione da polvere e la resistenza a spruzzi potrebbe non essere garantita a causa della rottura dell'apparecchio o del sigillo impermeabile, ecc.

* Solo quando il copri jack o il microfono opzionale dell'altoparlante è collegato.

Questo ricetrasmittitore **NON** è approvato per l'uso da parte della popolazione generale in un ambiente non controllato. Questo ricetrasmittitore è limitato a un uso professionale e a operazioni collegate con il lavoro, solo quando l'operatore del ricetrasmittitore operatore ha ricevuto le conoscenze adatte al controllo.

Questo apparecchio non è adatto per l'utilizzo in luoghi in cui possono essere presenti bambini.

Icom, Icom Inc. e il logo Icom sono marchi registrati di Icom Incorporated (Giappone) in Giappone, Stati Uniti, Regno Unito, Germania, Francia, Spagna, Russia, Australia, Nuova Zelanda e/o altri Paesi.

Il marchio e logo Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e l'uso di tali marchi da parte di Icom Inc. avviene su licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono quelli dei rispettivi proprietari.

3M, PELTOR e WS sono marchi di fabbrica di 3M Company.

Tutti gli altri prodotti o marchi sono marchi registrati o marchi dei rispettivi titolari.

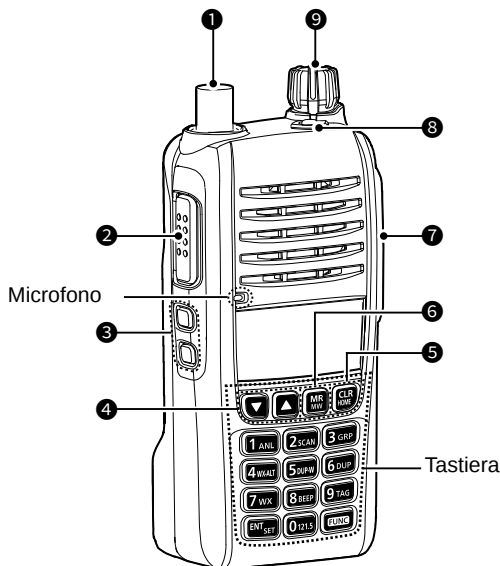
Icom non è responsabile per la distruzione, il danneggiamento o prestazioni di qualsiasi attrezzatura Icom o non se il malfunzionamento è causato da:

- Forza maggiore, che include, senza limitazioni, incendi, terremoti, tempeste, inondazioni, fulmini, altri disastri naturali, disordini, rivolte, guerre o contaminazione radioattiva.
- L'utilizzo del ricetrasmittitore Icom con qualsiasi apparecchiatura che non sia stata prodotta o approvata da Icom.

■ INDICE

■ Importante	52
■ Definizioni esplicite	52
■ Caratteristiche	52
■ RACCOMANDAZIONI	53
■ Accessori in dotazione	53
■ Precauzioni	54
1 DESCRIZIONE DEL PANNELLO	56
■ Pannello frontale, superiore e laterale	56
■ Tastiera	57
■ Display delle funzioni	58
2 RICARICA DELLA BATTERIA	59
■ Precauzioni relative alla batteria	59
■ Precauzioni per la carica	60
■ Caricabatteria	61
3 MODALITÀ DI IMPOSTAZIONE	62
■ Utilizzo della modalità Impostazione	62
4 OPERAZIONI BASILARI	63
■ Ricezione e trasmissione	63
■ Selezione della frequenza di emergenza 121,5 MHz	63
5 COLLEGAMENTO DEGLI AURICOLARI	64
■ Uso degli auricolari Bluetooth®	64
■ Uso degli auricolari cablati	65
6 SPECIFICHE E ACCESSORI	66
■ Specifiche	66
■ Opzioni	67
7 INFORMAZIONI	68
■ Elenco ID canali	68
■ INFORMAZIONI SU CE E SULLA DDC	68
■ SMALTIMENTO	68

■ Pannello frontale, superiore e laterale



1 CONNETTORE PER ANTENNA

Collegare l'antenna in dotazione.

2 INTERRUETTORE PTT [PTT]

Tenere premuto per trasmettere, rilasciare per ricevere.

3 TASTI DI REGOLAZIONE SQUELCH [SQL▲]/[SQL▼]

Premere per regolare il livello di squelch.

4 TASTI SU/GIÙ [▲]/[▼]

- Premere per cambiare o selezionare la frequenza, il canale di memoria, le impostazioni della modalità Impostazione e così via.
- Durante la scansione, premere per modificare la direzione della scansione.

5 TASTO CANCELLA/HOME [CLR]/[HOME]

- Premere per ritornare alla modalità VFO.

6 TASTO MEMORIA/SCRITTURA MEMORIA [MR]/[MW]

- Premere per entrare nella modalità di selezione del canale di memoria.
- Premere [F], quindi premere questo tasto per accedere alla modalità di Scrittura memoria.

7 JACK AURICOLARI

Collega auricolari di terzi attraverso l'adattatore per auricolari opzionale.

8 TASTO BLOCCO [P-O]

- Premere per bloccare la tastiera.
- Tenere premuto per 2 secondi per sbloccare la tastiera.

9 INTERRUETTORE VOLUME/ALIMENTAZIONE [VOL]

- Ruotare per accendere o spegnere il ricetrasmittitore.
- Ruotare per regolare il livello di uscita dell'audio.

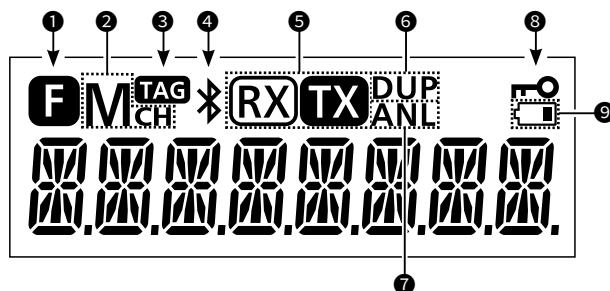
1 DESCRIZIONE DEL PANNELLO

■ Tastiera

- Premere per impostare la frequenza, selezionare un canale di memoria e così via.
- Premere [FUNC], quindi premere o tenere premuto un altro tasto entro 3 secondi per usare le funzioni secondarie elencate di seguito.

TASTI	FUNZIONI
Premere [1]/[ANL]	Attiva o disattiva la funzione Limitatore automatico del disturbo (ANL).
Premere [2]/[SCAN]	Avviare una scansione. ① Premere [CLR] per arrestare la scansione.
Premere [3]/[GRP]	In modalità memoria, accedere alla modalità Selezione memoria.
Premere [8]/[BEEP]	Attivare o disattivare il segnale acustico dei tasti.
Premere [9]/[TAG]	Posizionare il tag o rimuovere il tag del canale di memoria o del canale meteo* selezionati.
Tenere premuto [ENT]/[SET] per 1 secondo	Accedere alla modalità Impostazione.
Premere [0]/[121.5]	Selezionare la frequenza d'emergenza.

■ Display delle funzioni



❶ ICONA FUNZIONE

Visualizzata per 3 secondi quando si preme [FUNC] per utilizzare le funzioni secondarie assegnate a un tasto.

❷ ICONA CANALE MEMORIA

Visualizzata quando è selezionato un canale di memoria.

❸ ICONA TAG

Visualizzata quando viene selezionato un canale di memoria con tag.

❹ ICONA BLUETOOTH

Visualizzata quando sono connessi auricolari Bluetooth.

❺ ICONA RX/TX

Visualizzata durante la ricezione o la trasmissione.

❻ ICONA DUPLEX

- Visualizzata quando la funzione Duplex è attivata.
- Lampeggia durante l'immissione della frequenza duplex in un canale di memoria.

❼ ICONA LIMITATORE AUTOMATICO DEL DISTURBO

Visualizzata quando la funzione del limitatore automatico del disturbo è attiva.

❽ ICONA BLOCCO [r-o]

Visualizzata quando la funzione Blocco è attiva.

❾ ICONA BATTERIA BASSA

- Visualizzata quando è necessaria la ricarica della batteria.
- Lampeggia quando la batteria è esaurita.

■ Precauzioni relative alla batteria

L'uso improprio di batterie agli ioni di litio può causare i seguenti pericoli: fumo, incendio o rottura della batteria. Un uso improprio può anche causare danni alla batteria o la riduzione delle prestazioni della batteria.

⚠ **PERICOLO! NON** saldare mai i terminali delle batterie e **NON** modificare mai il pacco batterie. Ciò potrebbe causare generazione di calore e la batteria potrebbe scoppiare, emettere fumo o prendere fuoco.

⚠ **PERICOLO! MAI** posizionare o lasciare un pacco batterie in aree con temperature superiori a 60 °C. L'accumulo di alta temperatura nelle celle della batteria, che potrebbe verificarsi vicino a fiamme o stufe, all'interno di un veicolo riscaldato dal sole o alla luce solare diretta per lunghi periodi di tempo, può causare la rottura o l'incendio delle celle della batteria. Una temperatura eccessiva inoltre potrebbe degradare le prestazioni del pacco batterie o ridurre la durata utile delle celle della batteria.

⚠ **PERICOLO! MAI** colpire o urtare in altro modo il pacco batterie. Non utilizzare un pacco batterie che abbia subito colpi intensi o che sia caduto, oppure che sia stato sottoposto a pressione elevata. I danni al pacco batterie potrebbero non essere visibili sulla superficie esterna dell'involucro. Anche se la superficie della batteria non mostra incrinature o altri danni, le celle all'interno della batteria potrebbero essere rotte o prendere fuoco.

⚠ **PERICOLO! MAI** posizionare i pacchi batterie vicino al fuoco. Fuoco o calore possono causarne la rottura o l'esplosione. Smaltire i pacchi batterie usati in conformità con le norme locali.

⚠ **PERICOLO! MAI** permettere che il liquido all'interno della batteria entri a contatto con gli occhi. Questo può causare cecità. Risciacquare gli occhi con acqua pulita, senza strofinarli, e rivolgersi immediatamente a un medico.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** mettere il pacco batterie in un forno a microonde, in un contenitore sottoposto ad alta pressione o in un forno a induzione. Questo potrebbe causare incendi, surriscaldamento o la rottura delle celle della batteria.

⚠ **AVVERTENZA! NON** permettere mai che il liquido all'interno delle celle della batteria entri in contatto con il corpo. Se ciò si verifica, lavare immediatamente con acqua pulita.

ATTENZIONE: NON utilizzare il pacco batterie se emette un odore anomalo, si riscalda, si scolora o si deforma. Se si verifica una di queste condizioni, contattare il rivenditore o il distributore Icom.

ATTENZIONE: NON esporre il pacco batterie a pioggia, neve, acqua salata o ad altri liquidi. Non ricaricare né utilizzare un pacco batterie umido. Nel caso in cui il pacco batterie sia umido, asciugarlo con un panno pulito e asciutto prima dell'uso.

ATTENZIONE: NON utilizzare il pacco batterie al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato per il ricetrasmittitore (-30 °C ~ +60 °C) e per la batteria stessa (-20 °C ~ +60 °C). Usare la batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato riduce le prestazioni e la vita utile delle celle della batteria. Notare che l'intervallo di temperatura specificato della batteria potrebbe superare quello del ricetrasmittitore. In tali casi, il ricetrasmittitore potrebbe non funzionare correttamente, in quanto è al di fuori del suo intervallo di temperatura operativa.

■ Precauzioni per la carica

ATTENZIONE: NON lasciare il pacco batterie completamente carico, completamente scarico o in ambienti con temperatura eccessiva (oltre 50 °C) per un periodo di tempo prolungato. Se il pacco batterie deve essere lasciato inutilizzato per un lungo periodo di tempo, è necessario scollegarlo dal ricetrasmittitore dopo che si è scaricato. È possibile utilizzare il pacco batterie fino a quando la capacità residua è di circa la metà, quindi conservarlo in modo sicuro in un luogo fresco e asciutto al seguente intervallo di temperatura:

- 20 °C ~ +50 °C
(entro un mese)
- 20 °C ~ +40 °C
(entro tre mesi)
- 20 °C ~ +20 °C
(entro un anno)

ACCERTARSI di sostituire il pacco batterie con uno nuovo circa cinque anni dopo la produzione, anche se regge ancora la carica. Il materiale all'interno delle celle della batteria si indebolisce dopo un certo periodo di tempo, anche in caso di utilizzo ridotto. Il numero di volte stimato per cui è possibile caricare il pacco batterie è compreso tra 300 e 500. Anche quando il pacco batterie appare essere completamente carico, il tempo di funzionamento del ricetrasmittitore potrebbe ridursi quando:

- Sono trascorsi circa 5 anni dalla produzione del pacco batterie.
- Il pacco batterie è stato caricato ripetutamente.

⚠ **PERICOLO! MAI** ricaricare il pacco batterie in ambienti con temperature estremamente alte, per esempio vicino a fiamme o stufe, all'interno di un veicolo riscaldato dal sole o alla luce diretta del sole. In queste condizioni ambientali il circuito di sicurezza/protezione della batteria si attiva bloccando la carica.

⚠ **AVVERTENZA! MAI** caricare il ricetrasmittitore durante un temporale. Facendolo si rischierebbe di causare scosse elettriche, incendi o danni al ricetrasmittitore. Scollegare sempre l'adattatore di corrente prima di un temporale.

⚠ **AVVERTENZA! NON** caricare mai né lasciare la batteria nel caricabatterie oltre il periodo di tempo specificato per la ricarica. Se entro questo periodo la batteria non completa il ciclo di carica, interromperlo ed estrarre la batteria dal caricabatteria. Continuare la carica oltre il tempo specificato può comportare il rischio di incendio, surriscaldamento oppure rottura della batteria.

ATTENZIONE: NON inserire il ricetrasmittitore (batteria collegata al ricetrasmittitore) nel caricabatteria se è bagnato o sporco. Questo potrebbe corrodere i terminali del caricabatterie o danneggiarlo. Il caricabatterie non è impermeabile.

ATTENZIONE: NON ricaricare il pacco batterie al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato: 10 °C ~ 40 °C. Diversamente il tempo ricarica si allunga, pur non caricando completamente la batteria. Durante la ricarica, nel punto in cui la temperatura va al di fuori dell'intervallo specificato, la ricarica si arresta automaticamente.

2 RICARICA DELLA BATTERIA

■ Caricabatteria

NOTA: prima di collegare o scollegare un pacco batterie, ASSICURARSI di spegnere il ricetrasmittitore ruotando [VOL] completamente in senso antiorario fino a quando non emette un suono di "clic".

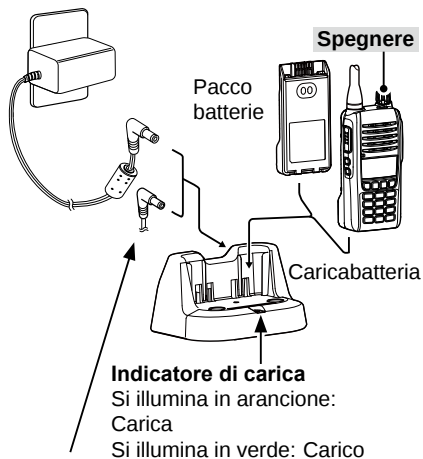
In caso contrario, potrebbe verificarsi un malfunzionamento del ricetrasmittitore.

◇ Caricabatteria in dotazione

Tempo di ricarica:

circa 3,5 ore per BP-280

Adattatore di alimentazione*



Indicatore di carica

Si illumina in arancione:

Carica

Si illumina in verde: Carico

È possibile utilizzare CP-23L (per una presa per accendisigari da 12 V) al posto dell'adattatore di alimentazione.

* Potrebbe non essere in dotazione, oppure avere forma diversa, a seconda della versione del ricetrasmittitore.

NOTA: se l'indicatore di carica lampeggia alternativamente in verde e arancione, rimuovere il pacco batterie o il ricetrasmittitore dal caricabatteria, quindi reinserirlo.

◇ MULTI CHARGER BC-214 opzionale

Tempo di ricarica:

da 2 a 3 ore circa per BP-280

Ulteriore elemento necessario

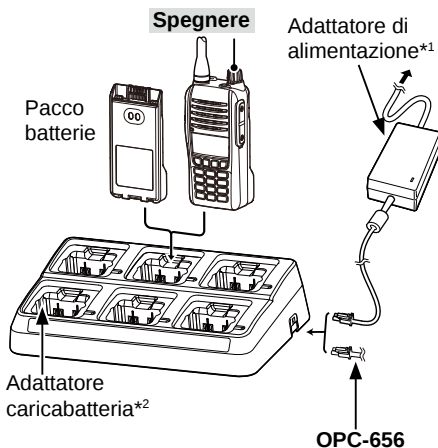
(da acquistare separatamente):

L'ADATTATORE CA BC-157S o

il CAVO DI ALIMENTAZIONE CC OPC-656

ATTENZIONE: NON invertire la polarità quando si collega OPC-656 a una fonte di alimentazione. In tal modo si danneggerà il caricabatteria.

Rosso: ⊕, Nero: ⊖



Connettere a una fonte di alimentazione CC:
da 12 a 16 V, almeno 7 A
Rosso: ⊕, Nero: ⊖

*1 In dotazione è presente un tipo diverso o nessun adattatore di alimentazione, a seconda della versione del caricabatteria.

*2 La forma dell'adattatore caricabatteria potrebbe essere diversa a seconda della versione del caricabatteria.

■ Utilizzo della modalità Impostazione

È possibile utilizzare la modalità di Impostazione per impostare valori o funzioni raramente modificati.

1. Premere [FUNC], quindi tenere premuto [ENT]/[SET] per 1 secondo.
 - L'elemento della modalità Impostazione viene visualizzato.
2. Premere [MR]/[MW] per selezionare un elemento.
 - ① Premere [ENT]/[SET] per passare al livello successivo della struttura ad albero o tornare indietro di un livello premendo [CLR]/[HOME].
3. Premere [▲] o [▼] per selezionare un'opzione.
4. Premere [CLR]/[HOME] per uscire dalla modalità Impostazione.

◇ Elementi della modalità Impostazione

ELEMENTO
Retroilluminazione "L I T"
Guadagno MIC "MIC"
Ingresso audio MIC "MIC"
Impostazione VOX "VOX"
Livello VOX "VOX"
Ritardo VOX "VOX"
TOT "TOT"
Tensione batteria "BAT"
Impostazioni Bluetooth "BT SET"
Bluetooth "BT"
Collegamento automatico "AT"
Connetti/Disconnetti "CONNECT" / "DISCON"
Associazione "PAIRING"
Impostazioni auricolari "HSET"
SCO "SCO"
Uscita SP "SP"
Auricolari Icom "ICOM HS"
Risparmio energia "PSR"
PTT "PTT"
Bip PTT "PTT"
Inizializza unità Bluetooth "INIT BT"
Versione CPU "CPU"
Versione unità Bluetooth "BT"

Per maggiori dettagli su tutte le voci del menu, consultare il FULL MANUAL. È possibile scaricare il FULL MANUAL dal sito web di Icom.

- ① Gli elementi della modalità Impostazione contenute nel ricetrasmittitore potrebbero variare a seconda della versione del ricetrasmittitore o delle preimpostazioni. Rivolgersi al rivenditore per i dettagli.

<http://www.icom.co.jp/world/support/download/manual>

■ Ricezione e trasmissione

◇ Impostazione della frequenza

- ① Se il ricetrasmittitore è in modalità Memoria, premere [CLR]/[HOME] per uscire dalla modalità Memoria.
- Utilizzare la tastiera per impostare la frequenza.

○ Selezione di un canale Memoria

1. Premere [MR]/[MW] per accedere alla modalità Memoria.
 - Viene visualizzato "M_{CH}".
 - La frequenza o il nome del canale di memoria vengono visualizzati, se inseriti.
2. Premere [▲] o [▼] per selezionare un canale.

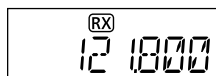
CONSIGLIO: per cambiare il gruppo selezionato:

- ① Confermare che il ricetrasmittitore sia in modalità Memoria.
- 1. Premere [FUNC], quindi premere [GRP].
- 2. Premere [▲] o [▼] per selezionare un gruppo, quindi premere [ENT]/[SET].

◇ Ricezione

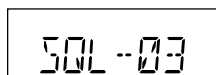
Alla ricezione di un segnale, compare "RX" e si deve sentire un audio.

- ① Ruotare [VOL] per regolare il livello di uscita audio.



◇ Regolazione livello squelch

- Premere [SQL▲]/[SQL▼] per regolare il livello dello squelch fino a far appena scomparire il disturbo, quando non viene ricevuto alcun segnale.
 - Il livello di squelch viene visualizzato durante la regolazione.



◇ Uso della funzione Limitatore automatico del disturbo (ANL)

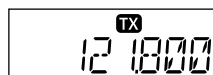
La funzione riduce i componenti che causano disturbo nel segnale ricevuto, tipo quelli derivanti da sistemi di avviamento del motore.

- Premere [FUNC], quindi premere [ANL] per attivare o disattivare questa funzione.
 - "ANL" viene visualizzato quando la funzione è attivata.

◇ Trasmissione

ATTENZIONE: NON trasmettere senza un'antenna.

- Tenere premuto [PTT], quindi parlare a un normale livello di voce.
 - "TX" viene visualizzato.

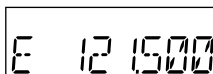


NOTA: quando la batteria è scarica, viene emesso un segnale acustico e il ricetrasmittitore interrompe la trasmissione, anche se si tiene premuto [PTT].

■ Selezione della frequenza di emergenza 121,5 MHz

In caso di emergenza, è possibile selezionare immediatamente la frequenza di emergenza 121,5 MHz.

- Premere [FUNC], quindi premere [121.5] per selezionare la frequenza di emergenza.
 - ① Premere [CLR] per ritornare alla frequenza selezionata in precedenza.

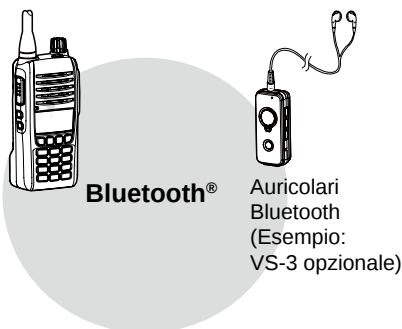


■ Uso degli auricolari Bluetooth®

(Solo per ricetrasmittitori con l'unità Bluetooth incorporata)

I ricetrasmittitori con unità Bluetooth incorporata possono essere utilizzati con auricolari Bluetooth.

La gamma di comunicazione del Bluetooth è di circa 10 metri.



NOTA:

- la gamma di comunicazione del Bluetooth varia a seconda dell'ambiente in cui si aziona il dispositivo.

◇ Interferenze elettromagnetiche

Quando si utilizza un dispositivo Bluetooth, prestare attenzione a quanto segue:
I dispositivi Bluetooth operano nella banda di 2,4 GHz. La banda a 2,4 GHz è utilizzata anche da altri dispositivi, come i prodotti LAN senza fili, i forni a microonde, i sistemi RFID, le stazioni radio amatoriali e così via. Quando si utilizza questo dispositivo vicino a tali dispositivi, possono verificarsi interferenze, provocando una riduzione della velocità di comunicazione e un collegamento instabile.
Per evitare il verificarsi di tali circostanze, tenere il dispositivo Bluetooth® lontano dagli altri dispositivi o evitarne l'uso.

◇ Associazione con un dispositivo

È possibile associare fino a un massimo di 4 auricolari Bluetooth al ricetrasmittitore.

- ① Queste istruzioni descrivono come associare gli auricolari Bluetooth® VS-3, come esempio.

1. Attivazione della funzione Bluetooth del ricetrasmittitore

1. Premere [FUNC], quindi tenere premuto [ENT]/[SET] per 1 secondo per entrare in modalità Impostazione.
2. Selezionare "BT SET", quindi premere [ENT]/[SET].
3. Selezionare "ON", quindi premere [ENT]/[SET].

BT -- ON

4. Premere [CLR]/[HOME] per uscire dalla modalità Impostazione.

2. Accedere alla modalità Associazione di VS-3

Fare riferimento al manuale di istruzioni di VS-3 per i dettagli.

3. Associazione e connessione degli auricolari Bluetooth

1. Premere [FUNC], quindi tenere premuto [ENT]/[SET] per 1 secondo per entrare in modalità Impostazione.
2. Selezionare "PAIRING", quindi premere [ENT]/[SET].

BT SET > PAIRING

- Il ricetrasmittitore cerca gli auricolari.
- ① Premere [CLR] per annullare la ricerca.
- "SUCCESS" e "✳" vengono visualizzati se gli auricolari o il dispositivo sono collegati correttamente.
- 3. Premere [CLR]/[HOME] due volte per uscire dalla modalità Impostazione.

5 COLLEGAMENTO DEGLI AURICOLARI

◇ Disconnessione di un dispositivo associato

È possibile disconnettere un dispositivo Bluetooth associato se non viene utilizzato.

1. Premere [FUNC], quindi tenere premuto [ENT]/[SET] per 1 secondo per entrare in modalità Impostazione.
2. Selezionare "DISCON", quindi premere [ENT]/[SET].

BT SET > DISCON

- "SUCCESS" viene visualizzato e gli auricolari vengono scollegati.
3. Premere [CLR]/[HOME] due volte per uscire dalla modalità Impostazione.

◇ Dissociazione di un dispositivo

Prima di disassociare auricolari o dispositivi collegati, scolgarli seguendo la procedura riportata a sinistra.

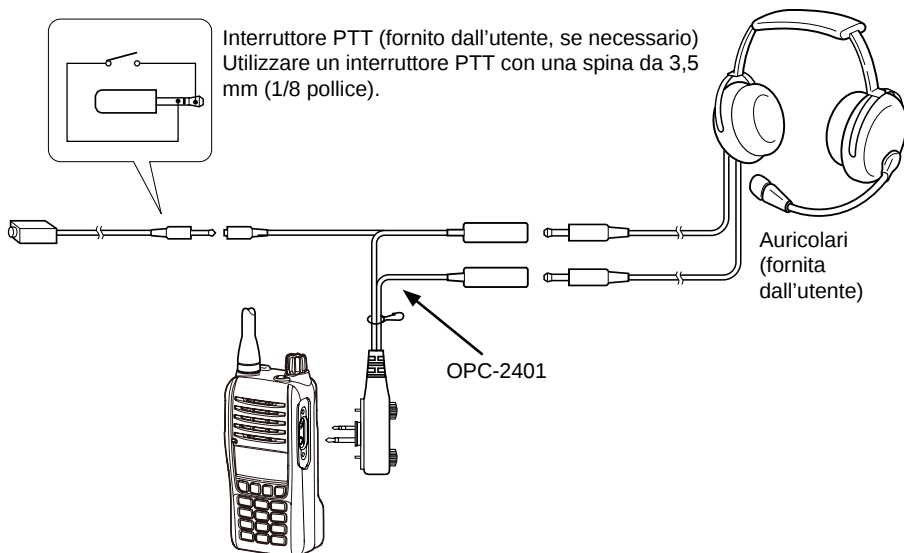
1. Premere [FUNC], quindi tenere premuto [ENT]/[SET] per 1 secondo per entrare in modalità Impostazione.
2. Selezionare "CONNECT", quindi premere [ENT]/[SET].

BT SET > CONNECT

- Il nome di un dispositivo associato viene visualizzato.
 - ① Premere [MR]/[MW] per visualizzare l'indirizzo del dispositivo Bluetooth.
 - ① Premere [▲] o [▼] per selezionare altri auricolari associati, se necessario.
3. Premere [FUNC], quindi premere [CLR]/[HOME].
 - Viene visualizzato "DELETE?".
 4. Premere [ENT]/[SET].
 5. Premere [CLR]/[HOME] due volte per uscire dalla modalità Impostazione.

■ Uso degli auricolari cablati

Collegare gli auricolari tramite l'adattatore per auricolari OPC-2401 opzionale.



■ Specifiche

Misurazioni effettuate senza un'antenna.

① Tutte le specifiche possono variare senza alcun avviso o obbligo.

◆ Generali

Intervallo di frequenza:	TX/RX 118,000 – 136,99166 MHz
Canalizzazione:	25 kHz/8,33 kHz
Modalità:	6K80A3E/5K00A3E
Numero di canali di memoria:	200 canali
Impedenza antenna:	50 Ω nominale
Connettore per antenna:	Tipo BNC
Requisiti di alimentazione:	7,2 V CC standard
Assorbimento di corrente:	Meno di 1,8 A
Intervallo di temperatura di funzionamento:	–20 °C ~ +55 °C
Dimensioni* ¹ :	52,2 (L) × 111,8 (A) × 34,1 (P) mm, 2,1 (L) × 4,4 (A) × 1,3 (P) pollici
Peso (approssimativo):	257 g con BP-280

◆ Trasmettitore

Potenza di uscita:	6,0 W (PEP), 1,8 W (CW)
Profondità di modulazione:	85%
Distorsione armonica audio:	Meno del 10% (a 85% + 3 dB di modulazione)
Rapporto di ronzio e rumore:	Superiore a 35 dB
Emissioni spurie:	Meno di –36 dBm* ²
Stabilità di frequenza:	±1 ppm

◆ Ricevitore

Sistema di ricezione:	Supereterodina a doppia conversione
Frequenze intermedie:	1a a 46,35 MHz, 2a a 450 kHz
Sensibilità:	Meno di 0 dBu (a 12 dB SINAD con CCITT)
Sensibilità squelch (soglia):	Meno di 0 dBu
Rapporto di reiezione risposta spuria:	Superiore a 70 dB
Potenza di uscita audio:	Int. SP 1500 mW (tipico) in un carico di 8 Ext. SP Più di 350 mW in un carico di 8 Ω

*¹ Sporgenze non incluse.

*² Eccetto per la frequenza operativa ±1 MHz.

■ Opzioni

◇ Pacchi batterie

• BP-278/BP-279/BP-280 PACCHI BATTERIE

Pacco batterie	Tensione	Capacità
BP-278	7,2 V	1.130 mAh (minima) 1.190 mAh (tipica)
BP-279	7,2 V	1.485 mAh (minima) 1.570 mAh (tipica)
BP-280	7,2 V	2.280 mAh (minima) 2.400 mAh (tipica)

◇ Caricabatteria/adattatori/cavi CC

• BC-213 CARICATORE DA SCRIVANIA + BC-123S ADATTATORE CA

Per caricare rapidamente un singolo pacco batterie.

• BC-214 MULTI CARICATORE + BC-157S ADATTATORE CA + AD-130 ADATTATORE CARICABATTERIA

Per caricare rapidamente fino a 6 pacchi batterie.

• CP-23L CAVO ACCENDISIGARI

Utilizzare quando si carica il pacco batterie da una presa accendisigari da 12 V. (Utilizzare con BC-213)

• OPC-515L CAVO DI ALIMENTAZIONE CC

Utilizzato quando si ricaricano i pacchi batterie utilizzando una fonte di alimentazione da 13,8 V CC invece dell'adattatore di alimentazione. (Utilizzare con BC-213)

• OPC-656 CAVO DI ALIMENTAZIONE CC

Utilizzare con una fonte di alimentazione da 13,8 V invece dell'adattatore di alimentazione. (Utilizzare con BC-214)

◇ Altri

• FA-B02AR ANTENNA

• OPC-2401 ADATTATORE AURICOLARI

Per collegare gli auricolari cablati al ricetrasmittitore.

• HM-240 MICROFONO ALTOPARLANTE

• MB-130 STAFFA CARICABATTERIA

Monta il caricabatteria da scrivania BC-213 in varie posizioni di un veicolo.

• MB-133 CLIP PER CINTURA

• MB-96F/MB-96FL/MB-96N GANCI PER CINTURA

• VS-3 AURICOLARI Bluetooth®

Auricolari Bluetooth con un interruttore [PTT].

Informazioni sugli auricolari Bluetooth di terzi:

Icom ha controllato il funzionamento PTT con alcuni auricolari 3M Peltor, come WS Headset XP, WS ProTac XP e WS Alert XP. (Compatibilità non garantita).

Alcune opzioni potrebbero non essere disponibili in alcuni Paesi. Rivolgersi al rivenditore per i dettagli.

Tutte le opzioni e le specifiche riportate sono soggette a cambiamenti senza obbligo di notifica.

Vedere il MANUALE COMPLETO per le informazioni più recenti, se necessario. È possibile scaricare il MANUALE COMPLETO dal sito web di Icom.

<http://www.icom.co.jp/world/support/download/manual>

■ Elenco ID canali

- Canalizzazione: 8,33 kHz

Frequenza di funzionamento (MHz)	ID canale (frequenza visualizzata)
118,0000	118,005
118,0083	118,010
118,0167	118,015
118,0250	118,030
118,0333	118,035
118,0417	118,040
118,0500	118,055
118,0583	118,060
118,0667	118,065
118,0750	118,080
118,0833	118,085
118,0917	118,090
118,1000	118,105

- Canalizzazione: 25 kHz (Frequenza attuale visualizzata)

Frequenza di funzionamento (MHz)	ID canale (frequenza visualizzata)
118,0000	118,000
118,0250	118,025
118,0500	118,050
118,0750	118,075
118,1000	118,100

- ① Queste tabelle mostrano solo un esempio di display fra 118,0000 MHz e 118,1000 MHz. Non tutte le frequenze della banda sono visualizzate.

■ INFORMAZIONI SU CE E SULLA DDC



Il fabbricante, Icom Inc., dichiara che le versioni dell'IC-A16E che hanno il simbolo "CE" sul prodotto sono conformi

ai requisiti essenziali della Direttiva sulle apparecchiature radio, 2014/53/UE e alla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nella Direttiva sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche, 2011/65/UE.

Il testo completo della Dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<http://www.icom.co.jp/world/>

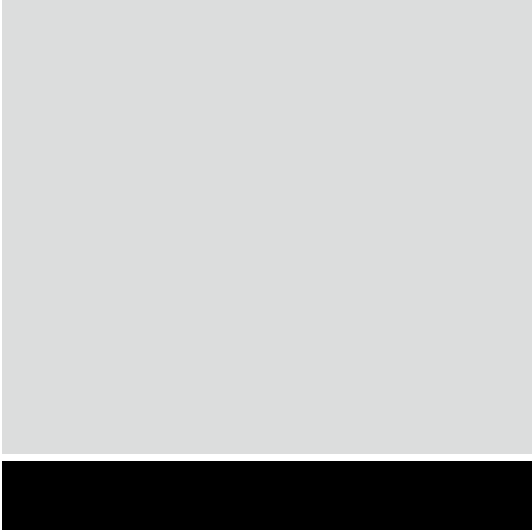
■ SMALTIMENTO



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sul prodotto, sulle pubblicazioni o sull'imballaggio ricorda che nell'Unione Europea tutti i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori (batterie ricaricabili) devono essere portati in punti raccolta stabiliti alla fine della durata in servizio. Non smaltire questi prodotti come rifiuti urbani indifferenziati. Smaltirli in base alle leggi vigenti nella propria area.

[illegible]

Count on us!



FELLECS TECH

Ihr Partner für Funktechnik

www.fellecs-tech.com

inbox@fellecs-tech.com
